

TOSAN®

User Manual

Руководство
пользователя

Посібник
користувача

دليل
الاستخدام

دفترچه
راهنما



9516 BS

16V-50N.m-1.5AH

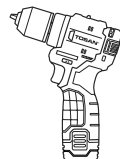
BRUSHLESS motor



9616 BS

16V-50N.m-1.5AH

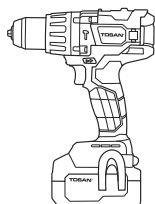
BRUSHLESS motor



9612 BS

12V-28N.m-1.5AH

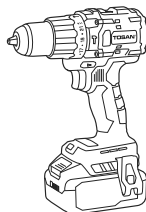
BRUSHLESS motor



9622 BHS

20V-120N.m-4AH

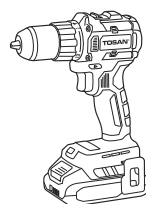
BRUSHLESS motor



9621 BHS

20V-100N.m-4AH

BRUSHLESS motor



9620 BHS

20V-60N.m-2AH

BRUSHLESS motor



9520 BIS

20V-280N.m-4AH

BRUSHLESS motor

ENGLISH 5-22

РУССКИЙ 24-43

УКРАЇНСЬКА 45-63

عربي 82-65

فارسی 101-84

How to use the instruction manual	6
General safety precautions	6
Personal safety	6
Electrical safety	7
Workplace safety	7
Safety and maintenance of the battery and charger	7
Correct operation and precautions during work	8
Technical specification	9
Tool components	11
Component functionality	18
Starting working with the tool	24
Warehouse maintenance and disposal	25

How to use the instruction manual

This manual provides complete instructions for the best use of the tool along with important safety, operational, and maintenance points.

You are recommended to read this manual before using the tool and have it available during usage. If you need information regarding after-sales services and periodic maintenance, read the warranty conditions of the product.

General safety precautions

Please make sure to study and understand the warnings, symbols, and instructions on the tool and in this manual. Failure to comply with the instructions may lead to accidents such as electrocution, fire, and injury.

Note. In this manual, “tool” refers only to the rechargeable tool.

Personal safety

Always work with due care and make sure you are able to operate the tool before using it.

Before leaving the tool, make sure it is turned off and placed in a safe location.

Before use, properly install the auxiliary devices and ensure the tool is ready to be used.

For appropriate handling of the tool, you must be in a suitable position. In this way, you can maintain your balance and better control the tool.

Always use safety equipment appropriate for your working conditions. Safety goggles, masks, helmets, shoes, and clothing reduce risks at work.

Due to the presence of exposed moving parts in the tool, keep your fingers away from the tool during operation.

Wear appropriate safety clothing during work, and avoid contact between the tool and your clothes and equipment.

Familiarity with the tool should not make you ignore safety precautions. Negligence may lead to serious injury.

Electrical safety

Do not leave the tool exposed to rain or moisture. Ingress of water or moisture into the tool and its auxiliary devices (battery and charger) damages their internal parts and may result in electrocution.

When drilling or screwing on surfaces that may contain live wires, use proper insulators on the handle of the tool. Contact between the metal parts of the tool and electricity wires may cause electrocution and injury.

Workplace safety

Sufficient lighting can help speed up work and prevent accidents.

Keep away from gases, combustible liquids, dust, and moisture.

Before operation on insulated surfaces (such as walls containing live wires, pipes, etc.), make sure to examine the related conduit layouts or identify sensitive conduits using modern equipment.

Safety and maintenance of the battery and charger

The battery and charger of the tool have been designed to suit the specifications of the tool. Using different batteries and chargers may harm the tool.

The lithium-ion battery of the tool can be charged at any time without loss of battery life. Interruptions in charging will not harm the battery.

When the tool automatically turns off, do not press the power button to avoid damage to the battery.

Do not use damaged or repaired batteries. They may cause unpredictable accidents, such as fire, explosion, or injury.

Ingress of particles into the charger can result in short circuits. Therefore, always keep the charger clean.

Do not open the battery or charger. This may lead to serious hazards.

In order to avoid short-circuit and explosion hazards, keep the battery away from heat, sunlight, fire, dust, and moisture.

Correct operation and precautions during work

Do not apply a pressure larger than the fixed capacity of the tool. This will not increase its performance. For every job, use the tool specifically designed for it, and do not use one tool for several jobs different.

Keep the casing dry, clean, and free from oil and grease.

Before operating the tool, ensure that the drill bit, driver, or screw bit is well fixed in the tool.

Remove the battery before changing the drill bit and repairing, configuring, transporting, or cleaning the tool.

To prevent accidents, specify the rotation speed of the tool and the type of drill bit, screw bit, or socket bit to suit the job at hand.

Always begin drilling or screwing with a low tool speed and keep the tip of the drill bit or screw bit in contact with the workpiece.

Only apply perpendicular pressure on the drill bit or screw bit and avoid excessive pressure. This may cause the bits to break or bend or the tool to run out of control.

Immediately turn off the tool if the drill bit, screw bit, or socket bit gets stuck.

Hold the tool firmly so that you can control and neutralize the reaction forces during operation.

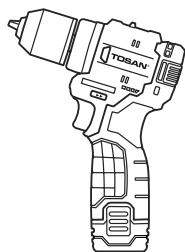
Use spare parts suitable for your specific tool model. Using these parts guarantees good functionality, long service life, and good safety of your tool. Non-standard spare parts may injure the user or damage the tool.

Due to the presence of sensitive parts in the tool, you must keep the tool safe from falling or impacts.

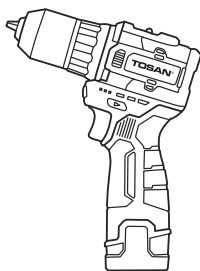
In the case of switch disconnection, burning smells from the tool, power fluctuations in the tool, vibrations in the tool, and issues disrupting the functionality of the tool, turn it off and contact the after-sales department of Tosan Tools.

Perform periodic services of your tool and Tosan Tools representatives to ensure the safety of your tool.

Parameter	Model	9612 BS	9616 BS	9516 BS
Battery type		Li-ion	Li-ion	Li-ion
Operating voltage (V)		12	16	16
Battery capacity (amp-hour)		1.5	1.5	1.5
Charging time (min)		60	60	60
Unloaded speed – Mode 1 (rpm)		0-500	0-500	0-500
Unloaded speed – Mode 2 (rpm)		0-1600	0-2000	0-2000
Impact rate – Mode 1 (impacts/min)		-	-	-
Impact rate – Mode 2 (impacts/min)		-	-	-
Chuck size (mm)		10	10	-
Drive gear size (inch)		-	-	1/4
Chuck material		Metal	Metal	-
Max. torque (N.m)		28	50	50
No. of torque modes		21+1	20+1	-
Max. drill size in wood (mm)		18	35	-
Max drill size in metal (mm)		10	10	-
Max drill size in wall (mm)		-	-	-
Motor type		Brushless	Brushless	Brushless
Charger (amp)		1,6	1,6	1,6
Weight (kg)		0,88	1,05	0,9



9612 BS

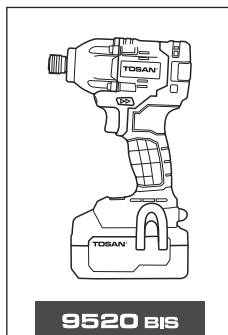
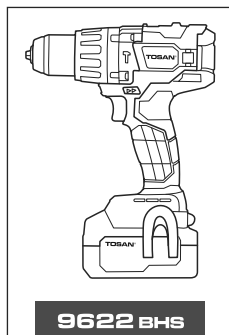
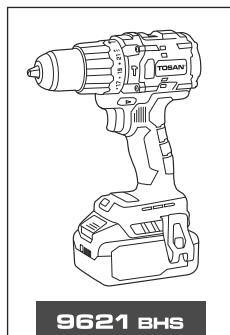
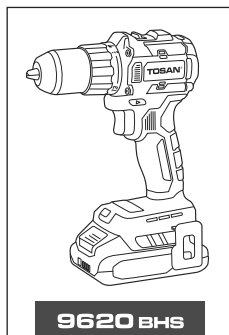


9616 BS



9516 BS

Parameter \ Model	9620 BHS	9621 BHS	9622 BHS	9520 BIS
Battery type	Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Operating voltage (V)	20	20	20	20
Battery capacity (amp-hour)	2	4	4	4
Charging time (min)	45	60	60	60
Unloaded speed – Mode 1 (rpm)	0-500	0-500	0-500	0-1900
Unloaded speed – Mode 2 (rpm)	0-2000	0-2100	0-2000	0-2500
Impact rate – Mode 1 (impacts/min)	0-7500	0-7500	0-7500	0-2700
Impact rate – Mode 2 (impacts/min)	0-27500	0-32000	0-32000	0-3300
Chuck size (mm)	13	13	13	-
Drive gear size (inch)	-	-	-	1/4
Chuck material	Metal	Metal	Metal	-
Max. torque (N.m)	60	100	120	280
No. of torque modes	20+2	24+2	24+2	-
Max. drill size in wood (mm)	32	32	38	-
Max drill size in metal (mm)	13	13	13	-
Max drill size in wall (mm)	12	12	13	-
Motor type	Brushless	Brushless	Brushless	Brushless
Charger (amp)	2	4	4	4
Weight (kg)	1,41	2,27	2,47	1,9



9612 BS



1- Chuck

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover

3- Speed change gear

4- Battery charge indicator

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9616 BS

1- Chuck

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover

3- Speed change gear

4- Battery charge indicator

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9516 BS



1- Ratchet or screwdriver bit holder

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover

3- Speed change gear

4- Battery charge indicator

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9620 BHS

1- Chuck

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover & hammer mode

3- Speed change gear

4- speed adjustment panel

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9- Battery charge indicator

10- Belt clip

9621 BHS



1- Chuck

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover & hammer mode

3- Speed change gear

4- speed adjustment panel

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9- Battery charge indicator

10- Belt clip

11- Auxiliary handle

9622 BHS

1- Chuck

2- Torque adjustment ring or
Torque control cover

3- Speed change gear

4- Drill mode selector-for
switching between drilling,
hammer drilling, and screwdriving mode.

5- LED light

6- Left-hand/right-hand
rotation gear

7- Power switch

8- Battery

9- Battery charge indicator

10- Belt clip

11- Auxiliary handle

9520 BIS



- 1- Ratchet or screwdriver bit holder
- 2- Left-hand/right-hand rotation gear
- 3- LED light
- 4- Power switch

- 5- Speed adjustment gear
- 6- Battery charge indicator
- 7- Battery
- 8- Belt clip

Battery installation

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

The 9612, 9616, 9516 model has a magazine-type battery connection. To mount the battery, place it on the groove in the casing and slide it inward. To remove the battery, press the two plastic tabs of the battery inward, and pull the battery out.

The 9620, 9621, 9622, 9520 models have a sliding-type battery connection, and the battery is held in place via the casing grooves and a spring lock. To remove the battery, press and pull out the latch. Unintentional pressing of the latch will not separate the battery from the tool.

Before operating the tool, make sure the battery is secured in place. Avoid excessive pressure when installing or removing the battery.

Charge level indicator

Application to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

The charging indicator of the 9612, 9616, 9516 screwdriver model is on the casing and has 3 LED lights, which indicate the charge level as follows:

Charge level	Indicator
Fully charged	All three LED lights on
50% charged	2 LED lights on
Battery about to die	1 LED light on
Battery dead	All LED lights off

There is a protruding indicator button with a battery sign on the battery of the 9622, 9621, 9620 screwdriver model. Pressing this button will turn on the opposite LED lights. The number of lit lines shows the charge level of the battery. For safety reasons, the charge level can be read only when the tool is idle. The following table presents the charge level of the battery:

Battery charge level	Charger indicator
75-100%	4 green lines
50-75%	3 green lines
25-50%	2 green lines
0-25%	1 green line

In the 9520 screwdriver model, 3 LED lights can be seen on the tool's base near the speed button. These LED lights show the charge level of the battery. When the charge level button on the battery is pressed, these LED lights turn on in groups of 1, 2, or 3 depending on the remaining charge.

Note. If no LED light turns on after pressing the charge level button, the battery is damaged and must be replaced.

Battery charging status indicator

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

The charging status indicator of the 9612, 9616, 9516 model is in front of the tool and indicates the charging status as follows:

Battery charging status	Indicator
The battery is charging	Red light
The battery is fully charged	Green light

Screwdriver models 9520, 9622, 9621, 9620 have green and red lights, which turn on as follows:

Battery charging status	Indicator
The charger is correctly connected and the battery has started charging	Fixed green light
The battery is charging	Blinking green light
The battery is fully charged	Fixed green light
The battery is damaged	Blinking red light
The battery temperature is too high or the battery has a problem	Fixed red light

Power button

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

In all three tools, press and hold the power button to turn on the tool, and release the button to turn it off. The tool speed increases by increasing pressure on the button and vice versa.

LED light

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

To turn on the LED light under low-light conditions, press the power button. The LED light remains on as long as there is pressure on the power button.

The LED light starts blinking fast when the battery is about to die and slowly (once per second) when the temperature of the tool is too high.

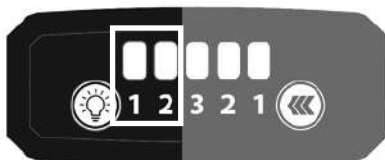
In the 9621 tool, you can control the LED performance in the following:

1- Press “ANTI-KICKBACK” button 2sec. to turn on the delay function of LED lights(No.2 light on), the LED light will automatically turn off after 20min of continuous illumination, press the button 2sec. again to turn off the delay function of LED lights(No.2 light off).

2- Press “TURBO/ECO” button 2sec. to turn on the LED working light(LED light will be on when machine is working), press the button 2sec. again to turn off the LED working light(LED light will stay off even if the machine is working.)



In 9620 tool With the left button you can adjust the brightness in two level. 1 less, 2 more



Speed switch

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621

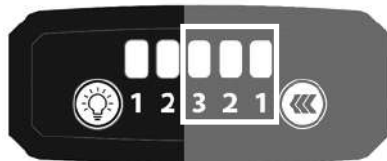
The tool speed can be changed using this switch. Do not change speeds when the tool is on and in contact with a surface.

You can use Mode 1 or Mode 2 to work with the tool.

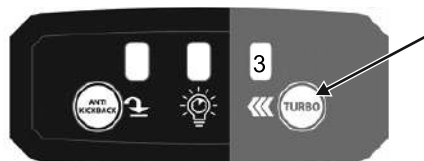
Mode 1 is used for screwing or drilling with large sizes.

Mode 2 is used for drilling with small sizes.

In the 9620, the speed can be adjusted with a short press on the right button there are 3 levels of speed: low 1, medium 2 and high 3.



In 9621, Short press "TURBO/ECO" button to turn on the turbo function (No.3 light on) short press it again to turn off the turbo function (No. 3 light off).



Direction switch

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

This switch can be used to change the rotation direction of the chuck. Switch to Mode A for clockwise rotation and to Mode B for counterclockwise rotation.

The switch can be left mid-position to lock the tool and prevent it from suddenly turning on.

In the 9520 model, the rear light near the charge level indicator acts as a guide by turning on when the tool is in counterclockwise mode.

In 9621, Short press “ANTI-KICKBACK” button to turn on the Anti-kickback function (No.1 light on), short press it again to turn off the function (No.1 light off).



Chuck

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621

The metal chuck in the 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621 models is automatic and does not require a wrench for installing or replacing the drill bit or screw bit. Also, its locking system prevents bits from separating from the tool during operation.

Installing and replacing the screw bit

Applicable to rechargeable models 9612, 9616 and 9622

To mount the screw bit, place it in the chuck and fasten the chuck. To unmount the screw bit, open the chuck first, and pull out the screw bit. You can replace the screw bit if needed.

Installing or replacing the bits

In 9612, 9616, 9622, 9620 and 9621 cordless products, in order to install the bit, put it inside the chuck and tighten the chuck. To take out the bit, untighten the chuck and detach the bit or replace it with another bit.

Operating mode selection: drill/hammer drill/screw

Applicable to rechargeable models 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621

The operating mode selection switch is on the casing and displays screw, drill, and hammer drill signs (9620, 9621, 9622).

To use an operating mode, you must rotate the switch to bring the triangular selector sign in front of the corresponding operating mode sign.

Note. The hammer mechanism must not be used on hard surfaces.

Torque adjustment

Applicable to rechargeable models 99612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621

The torque can be adjusted by rotating the torque meter and bringing the desired torque level in front of the screw sign.

The suitable torque level is determined according to the type of job and tool bit. Unscrewing larger screws usually requires larger torques. However, it is better to set the torque to Level 1 or 2 to unscrew more easily.

If the torque level is set correctly, the chuck stops and the clutch is activated after the screw is tightened. Correct adjustment of the torque level prevents damage to the workpiece and the screw bit.

Please note that torque adjustment is deactivated during drilling.

Installing or replacing the screw bit

Applicable to rechargeable model 9516 and 9520

The drive gear in the 9516 and 9520 model is hexagonal and ¼ inch wide. Place the screw bit in the drive gear to mount it and pull the screw bit out to unmount it.

Speed adjustment

Applicable to rechargeable model 9520

The gearbox speed can be adjusted using a small round button at the base of the tool. Pressing the button once activates the slow mode, and pressing it twice activates the fast mode. Using the electronic switch, the speed can then be varied at different torques.

Setting the motor to the slow speed (Mode 1) turns the front LED light, while setting it to the fast speed (Mode 2) turns on the rear LED light.

Starting working with the tool

To start working with the tool, first install the drill or screw bit, adjust the rotation direction based on the type of job, attach the battery, and switch on the power button.

Hold the tool from its insulated handle. Bring the tip to the work surface or piece and press away from yourself. Allow the tool to move naturally and avoid adding excess force.

You are recommended to use high-quality drill and screw bits to improve the work quality and prolong the tool's service life.

This tool does not require hourly or daily lubrication.

Warehouse maintenance and disposal

Always clean the tool parts, especially the vents, and use a cloth to dust the tool. This prevents the ingress of dust and other pollutants into the tool. Do not use corrosive solutions to clean the tool since this damages the casing.

For warehouse maintenance, keep the tool in its package in an environment with a temperature of 24°C and free from moisture, rain, and snow. If you have not used the tool for more than 12 months, take the tool to the nearest Tosan Tools after-sales representative for periodic maintenance and inspection before using it.

The rechargeable tool, its auxiliaries, and its packaging must be disposed of according to environmental regulations.

Rechargeable tools and their auxiliaries contain valuable materials that can be recycled after the end of their service life.

Batteries contain hazardous chemicals and must be recycled using a special method instead of being disposed of similar to other waste materials.

Использование руководства пользователя	29
Общие правила безопасности при работе с инструментами	29
Личная безопасность	29
Электрическая безопасность	30
Безопасность рабочего окружения	30
Безопасное обращение и зарядка аккумулятора и зарядного устройства инструмента	30
Правильное использование инструмента и меры предосторожности во время работы	31
Техническая информация	33
Компоненты устройства	35
Работа различных компонентов устройства	42
Запуск	50
Хранение инструмента в складских условиях и его утилизация	51

Использование руководства пользователя

Цель составления руководства пользователя - предоставить ключевые советы для оптимального использования инструмента и полностью описать важные моменты по безопасной работе и уходу за инструментом.

Рекомендуется внимательно прочитать это руководство перед началом работы и иметь его под рукой во время работы. При необходимости ознакомьтесь с информацией о послепродажном обслуживании и гарантийных условиях продукта.

Общие инструкции по безопасности при работе с инструментом

Прочтите и понимайте **предупреждения**, символы и инструкции на устройстве и в руководстве пользователя. Несоблюдение этих мер может привести к авариям, таким как поражение электрическим током, пожар или травмы пользователей.

Примечание: Под "инструментом" в данном руководстве подразумевается только аккумуляторный инструмент.

Личная безопасность

Всегда работайте осторожно и с высокой степенью внимательности, и перед началом работы убедитесь в своей способности работать с инструментом. Прежде чем отпустить инструмент, убедитесь, что он полностью выключен, и поместите его в безопасное место. Тщательно и правильно установите оборудование и принадлежности на инструмент и убедитесь в его готовности к работе. Поддерживайте свою равновесие для лучшего контроля над инструментом. Всегда используйте соответствующее личное защитное снаряжение в зависимости от условий работы. Избегайте приближения пальцев к движущимся частям инструмента во время его работы. Поддерживайте безопасный и подходящий для работы уровень покрытия и не позволяйте вашей одежде и снаряжению вступать в контакт с работающим инструментом. Ваша знакомство и опыт, приобретенные при многократном использовании инструмента, не должны привести к игнорированию мер безопасности. Одна небрежность может привести к серьезному повреждению в течение долей секунды.

Электрическая безопасность

Не ставьте инструмент под дождь или во влажной среде. Проникновение влаги и влаги внутрь устройства и его компонентов, а также в аккумулятор и зарядное устройство, может привести к короткому замыканию и возгоранию.

При работе с поверхностями, на которых могут находиться проводящие электрический ток провода, используйте соответствующие электрические изоляторы на рукоятке инструмента. Соединение металлической части инструмента с электрическим проводом представляет опасность поражения электрическим током и травмы.

Безопасность рабочей среды

Наличие достаточного освещения способствует ускорению выполнения работы и предотвращению возможных аварий. Избегайте размещения инструмента вблизи дождя, летучих жидкостей, пыли и влажной среды. Перед выполнением любых операций на изолированных поверхностях, таких как стены, в которых проложены электрические провода, обязательно изучите их схему или с помощью современного оборудования определите чувствительные и уязвимые участки.

Безопасность и уход за аккумулятором и зарядным устройством инструмента

Каждое устройство разработано в соответствии с его техническими характеристиками. Использование аккумулятора и зарядного устройства от других устройств наносит вред инструменту. Аккумулятор литий-ионного инструмента можно заряжать в любое время без ущерба для его срока службы, и прерывание процесса зарядки не повредит ему.

Система защиты инструмента активируется при низком напряжении батареи и не позволяет включить инструмент. После автоматического выключения инструмента избегайте нажатия кнопки включения и выключения, чтобы не повредить аккумулятор. Не используйте поврежденные или отремонтированные аккумуляторы, так как это

может привести к неожиданным происшествиям, таким как пожар, взрыв или травмы. Попадание частиц в зарядное устройство приводит к короткому замыканию в его цепи зарядки, поэтому всегда держите его чистым.

Открытие аккумулятора и зарядного устройства может повлечь за собой серьезные опасности, поэтому избегайте этого. Чтобы избежать взрыва и короткого замыкания, не допускайте нагревания аккумулятора под воздействием постоянного излучения солнечного света, огня, пыли, воды и влаги.

Правильное использование инструмента и меры предосторожности во время работы

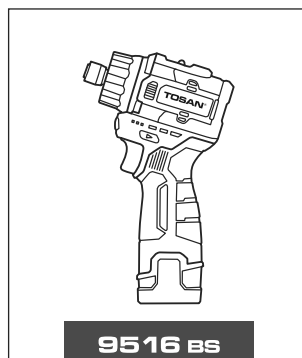
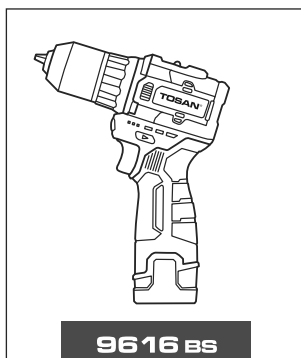
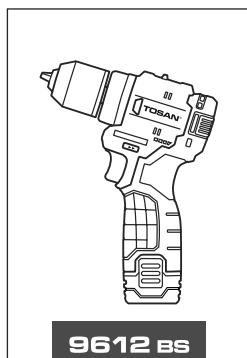
С учетом фиксированной мощности инструмента избегайте применения излишней силы. Дополнительное давление никоим образом не повышает эффективность инструмента. Всегда используйте подходящий инструмент для каждой работы. Учтите, что каждый инструмент предназначен для конкретных задач, поэтому нельзя ожидать от него выполнения нескольких различных видов работ.

Держите корпус инструмента сухим, чистым и без какого-либо масла и смазки. Перед началом работы убедитесь, что сверло или головка шуруповерта правильно установлены в устройстве. Перед тем как производить ремонт, замену или настройку, отсоедините аккумулятор от инструмента. Для предотвращения возможных происшествий установите скорость инструмента и тип сверла, головки шуруповерта или головки гаечного ключа в соответствии с деталью и поверхностью работы. Всегда начинайте сверление или закручивание с низкой скорости и убедитесь, что кончик сверла или головка шуруповерта находятся в контакте с деталью работы. Во время работы с инструментом оказывайте давление только в прямом направлении на сверло или головку шуруповерта и избегайте излишнего давления, так как это может привести к их искривлению или поломке, что в свою очередь может привести к потере контроля над инструментом и получению травмы.

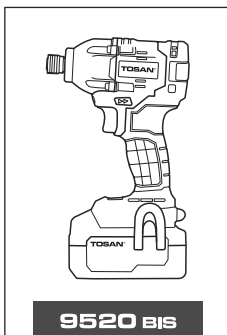
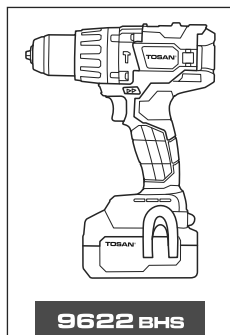
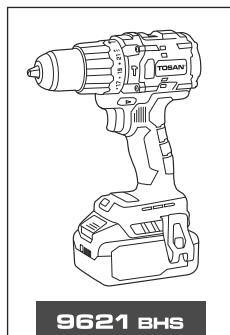
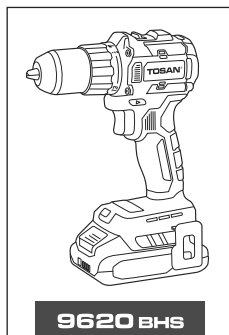
В случае застревания головки шуруповерта, сверла или головки гаечного ключа немедленно выключите инструмент. Во время работы с инструментом убедитесь, что его крепко держите и правильно распределены силы реакции со стороны устройства. При необходимости замены расходных материалов обязательно используйте поставляемые комплектующие, соответствующие модели инструмента, так как это обеспечивает долгий срок службы и безопасность вашего инструмента. Нестандартные комплектующие могут нанести вред пользователям или самому инструменту. Оптимальная производительность и долговечность инструмента зависят от соблюдения инструкций по эксплуатации и использования соответствующих принадлежностей.

Избегайте падений инструмента или ударов по нему из-за наличия чувствительных компонентов и деталей. В случае возникновения проблем, таких как поломка ключа, появление запаха горелого от устройства, отключение и включение вибрации, которые могут существенно повлиять на общую работу инструмента, немедленно выключите его и обратитесь в службу послепродажного обслуживания. Для технического обслуживания вашего инструмента обращайтесь исключительно к авторизованным сервисным центрам, чтобы его безопасность была правильно проверена.

Параметры	9612 BS	9616 BS	9516 BS
Тип батареи	Литий-ионная	Литий-ионная	Литий-ионная
Рабочее напряжение (вольт)	12	16	16
Емкость батареи (ампер-час)	1.5	1.5	1.5
Время зарядки (минуты)	60	60	60
Скорость в холостом ходу - режим 1 (оборотов в минуту)	0-500	0-500	0-500
Скорость в холостом ходу - режим 2 (оборотов в минуту)	0-1600	0-2000	0-2000
Частота ударов в режиме 1 (ударов в минуту)	-	-	-
Частота ударов в режиме 2 (ударов в минуту)	-	-	-
Размер патрона (миллиметры)	10	10	-
Размер драйвера (дюймы)	-	-	1/4
Материал патрона	Железный	Железный	-
Максимальный крутящий момент (ньютон-метры)	28	50	50
Количество регулируемых крутящих моментов	21+1	20+1	-
Максимальный диаметр сверления в дереве (миллиметры)	18	35	-
Максимальный диаметр сверления в металле (миллиметры)	10	10	-
Максимальный диаметр сверления в стене (миллиметры)	-	-	-
Тип двигателя	Бесщеточный	Бесщеточный	Бесщеточный
Зарядное устройство (амперы)	1,6	1,6	1,6
Вес (килограммы)	0,88	1,05	0,9



Параметры	9620 BHS	9621 BHS	9622 BHS	9520 BIS
Тип батареи	Литий-ионная	Литий-ионная	Литий-ионная	Литий-ионная
Рабочее напряжение (вольт)	20	20	20	20
Емкость батареи (ампер-час)	2	4	4	4
Время зарядки (минуты)	45	60	60	60
Скорость в холостом ходу - режим 1 (оборотов в минуту)	0-500	0-500	0-500	0-1900
Скорость в холостом ходу - режим 2 (оборотов в минуту)	0-2000	0-2100	0-2000	0-2500
Частота ударов в режиме 1 (ударов в минуту)	0-7500	0-7500	0-7500	0-2700
Частота ударов в режиме 2 (ударов в минуту)	0-27500	0-32000	0-32000	0-3300
Размер патрона (миллиметры)	13	13	13	-
Размер драйвера (дюймы)	-	-	-	1/4
Материал патрона	Железный	Железный	Железный	-
Максимальный крутящий момент (ньютон-метры)	60	120	120	280
Количество регулируемых крутящих моментов	20+2	24+2	24+2	-
Максимальный диаметр сверления в дереве (миллиметры)	32	32	38	-
Максимальный диаметр сверления в металле (миллиметры)	13	13	13	-
Максимальный диаметр сверления в стене (миллиметры)	12	12	13	-
Тип двигателя	Бесщеточный	Бесщеточный	Бесщеточный	Бесщеточный
Зарядное устройство (амперы)	2	4	4	4
Вес (килограммы)	1,41	2,27	2,47	1,9



9612 BS

- 1- Зажимной патрон
- 2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента
- 3- Кнопка регулировки скорости
- 4- Индикатор состояния аккумулятора

- 5- Светодиодная подсветка
- 6- Кнопка вращения влево и вправо
- 7- Кнопка питания
- 8- Аккумулятор

9616 BS

- 1- Зажимной патрон
- 2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента
- 3- Кнопка регулировки скорости
- 4- Индикатор состояния аккумулятора

- 5- Светодиодная подсветка
- 6- Кнопка вращения влево и вправо
- 7- Кнопка питания
- 8- Аккумулятор

9516 BS

1- Кожух или привод для шуруповерта

2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента

3- Кнопка регулировки скорости

4- Индикатор состояния аккумулятора

5- Светодиодная подсветка

6- Кнопка вращения влево и вправо

7- Кнопка питания

8- Аккумулятор

9620 BHS

- 1- Зажимной патрон
- 2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента и режим молотка
- 3- Кнопка регулировки скорости
- 4- панель регулировки скорости
- 5- Светодиодная подсветка

- 6- Кнопка вращения влево и вправо
- 7- Кнопка питания
- 8- Аккумулятор
- 9- Индикатор состояния аккумулятора
- 10- Подвесная крючок для пояса

9621 BHS

- 1- Зажимной патрон
- 2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента и режим молотка
- 3- Кнопка регулировки скорости
- 4- панель регулировки скорости
- 5- Светодиодная подсветка

- 6- Кнопка вращения влево и вправо
- 7- Кнопка питания
- 8- Аккумулятор
- 9- Индикатор состояния аккумулятора
- 10- Подвесная крючок для пояса
- 11- Вспомогательная рукоятка

9622 BHS

1- Зажимной патрон

2- Кольцо регулировки крутящего момента или крышка регулировки крутящего момента

3- Кнопка регулировки скорости

4- Ручка переключения режима работы (дрель, перфоратор, шуруповерт)

5- Светодиодная подсветка

6- Кнопка вращения влево и вправо

7- Кнопка питания

8- Аккумулятор

9- Индикатор состояния аккумулятора

10- Подвесная крючок для пояса

11- Вспомогательная рукоятка

9520 BIS

- 1- Кожух или привод для шуруповерта
- 2- Кнопка вращения влево и вправо
- 3- Светодиодная подсветка
- 4- Кнопка питания

- 5- Кнопка регулировки скорости
- 6- Индикатор состояния аккумулятора
- 7- Аккумулятор
- 8- Подвесная крючок для пояса

Установка батареи

В инструментах для зарядки 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

Подключение батареи к устройству 9612, 9616, 9516 осуществляется методом зажима; для установки ее поместите в гнездо на корпусе и нажмите внутрь. Для извлечения батареи сначала нажмите пластиковые клипсы внутрь, а затем вытащите ее наружу. Подключение батареи к устройствам 9520, 9622, 9621, 9620 производится методом выдвижения, и батарея защелкивается в устройство при помощи пружинного замка; если кнопка освобождения нажата, устройство и батарея не отделяются друг от друга. В этих устройствах батарея извлекается, нажимая кнопку освобождения и тянущую ее наружу.

Перед работой убедитесь, что батарея надежно зафиксирована на своем месте, и пожалуйста, избегайте применения излишнего давления при установке или удалении батареи.

Индикатор уровня заряда батареи

В инструментах для зарядки 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

Индикатор заряда шуруповерта 9516, 9616, 1612 размещен на его корпусе и имеет 3 светодиодных индикатора, которые информируют вас о состоянии заряда батареи.

Уровень заряда аккумулятора	Индикатора зарядного устройства
Аккумулятор полностью заряжен	3 лампы горят
Осталось 50% заряда батареи	2 лампы горят
Аккумулятор разряжается	1 лампа горит
Батарея разряжена	Не включается

На батарее шуруповерта модели 9622, 9621, 9620 имеется выступающая клавиша с символом изображения батареи, при нажатии на которую светодиодные индикаторы перед ней загораются в зависимости от количества линий, которые загорятся, вы поймете, сколько заряда осталось в батарее. По соображениям безопасности состояние заряда можно проверить только тогда, когда инструмент не используется. В таблице ниже показано состояние заряда батареи в различных условиях.

Уровень заряда аккумулятора	Индикатора зарядного устройства
75%-100%	4 зеленые линии
50%-75%	3 зеленые линии
25%-50%	2 зеленые линии
0%-25%	1 зеленая линия

На аккумуляторе шуруповерта 9520 видно три светодиодных индикатора на основании инструмента и рядом с кнопкой скорости, которые показывают уровень заряда батареи. Когда нажимается кнопка индикатора заряда на батарее, эти индикаторы загораются в зависимости от оставшегося уровня заряда: один, два или все три.

Примечание: Если после нажатия клавиши индикатора заряда ни один светодиод не загорится, батарея неисправна и должна быть заменена.

Индикатор уровня заряда батареи

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

Индикатор заряда в устройстве 9516, 9616, 9612 представляет собой светодиод, расположенный спереди, который сообщает вам состояние заряда батареи следующим образом.

Уровень заряда аккумулятора	Индикатора зарядного устройства
Батарея заряжается	Красный свет
Зарядка батареи завершена	Зеленый свет

Зарядные устройства для шуруповертов 9520, 9622, 9621, 9620 имеют два светодиода, зеленый и красный, которые включаются и выключаются в различных комбинациях в зависимости от текущего состояния зарядки.

Уровень заряда аккумулятора	Индикатора зарядного устройства
Подключение электропитания выполнено правильно, и батарея начала заряжаться	Зеленый свет горит постоянно
Батарея заряжается	Зеленый свет мигает
Батарея сломана	Зеленый свет горит постоянно
Температура батареи повысилась или она сломана	Красный свет мигает

Выключатель питания

Во всех трех инструментах - зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

для включения устройства достаточно нажать и удерживать его выключатель, а для выключения просто отпустить выключатель. При увеличении нажатия на этот выключатель скорость вращения ротора увеличивается, а при уменьшении давления скорость уменьшается.

Светодиодная лампа

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520

для включения светодиода в недостаточно освещенных условиях достаточно нажать кнопку включения и выключения устройства. Пока кнопка устройства нажата, светодиод останется включенным. Этот светодиод начинает мигать, когда заряд батареи почти исчерпан, и медленно мигает один раз в секунду, если температура устройства слишком высока.

С помощью инструмента 9621 вы можете контролировать работу светодиодов следующим образом:

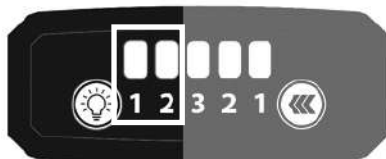
Нажмите кнопку «ANTI-CICKBACK» на 2 секунды, чтобы включить функцию задержки светодиодных ламп (светодиод № 2 горит), светодиодная лампа автоматически выключится через 20 минут непрерывного свечения, нажмите кнопку на 2 секунды еще раз, чтобы отключить функцию задержки светодиодных ламп (светодиод № 2 выключается).

Нажмите кнопку «TURBO/ECO» на 2 секунды, чтобы включить светодиодный рабочий свет (светодиодный свет будет гореть, когда машина работает), нажмите кнопку на 2 секунды еще раз, чтобы выключить светодиодный рабочий свет (светодиодный свет останется выключенным, даже если машина работает).



В инструменте 9620

Левой кнопкой вы можете регулировать яркость на двух уровнях. 1 меньше, 2 больше

**Регулятор скорости**

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622 можно регулировать скорость с помощью этого регулятора. Не меняйте скорость инструмента во время его использования и когда он находится под нагрузкой.

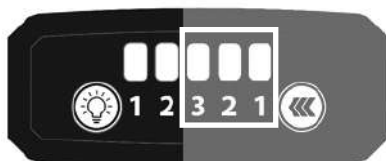
Используйте режим 1 или 2 для работы с инструментом.

Режим 1: Для винтовёртов и сверл с большим диаметром.

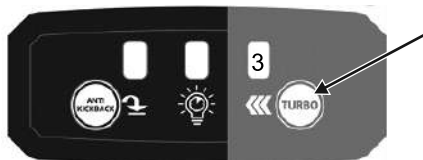
Режим 2: Для сверл с меньшим диаметром.

В инструменте 9620

В аккумуляторном інструменті 9620 швидкість обертання можна регулювати коротким натисканням правої кнопки на трьох рівнях: низький 1, середній 2 і високий 3.

**В инструменте 9621**

Коротко нажмите кнопку «TURBO/ECO», чтобы включить функцию турбо (индикатор № 3 загорится), коротко нажмите ее еще раз, чтобы выключить функцию турбо (индикатор № 3 погаснет).

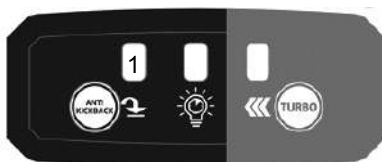


Переключатель направления вращения

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622, 9520 есть переключатель направления вращения, который позволяет изменять направление вращения ротора. Для вращения по часовой стрелке положите рычаг в положение (А), а для вращения против часовой стрелки - в положение (В). Когда этот рычаг находится в центре, устройство блокируется и предотвращает внезапное включение. На инструменте 9520 светодиод на задней панели, рядом с индикатором заряда, действует как указатель и включается, когда инструмент находится в режиме вращения по часовой стрелке.

В инструменте 9621

Коротко нажмите кнопку «ANTI-CICKBACK», чтобы включить функцию защиты от отдачи (индикатор № 1 загорится), коротко нажмите ее еще раз, чтобы выключить функцию (индикатор № 1 погаснет).



Патрон

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622 механизм зажима трехсистемного зажима выполнен автоматически, и для установки или замены сверла или винта его можно использовать без гаечного ключа. Система блокировки не позволяет этим деталям отсоединяться от инструмента во время работы.

Установка или замена винтов

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9622, 9621, 9620 для установки винта его следует вставить в трехсистемный зажим и закрепить его. Для удаления сначала необходимо открыть трехсистемный зажим, а затем вытащить винт и при необходимости установить новый.

Выбор режима дрели - ударной дрели - шуруповерта

В зарядных устройствах 9620, 9621, 9622 на корпусе инструмента находится селектор выбора режима, на котором изображены символы шуруповерта, дрели и ударной дрели 1.

Для использования каждой функции поверните этот селектор и поместите его символ напротив треугольного индикатора на корпусе инструмента. Обратите внимание, что механизм удара не должен использоваться постоянно на твердых поверхностях.

Настройка крутящего момента

В зарядных устройствах 9612, 9616, 9516, 9620, 9621, 9622 торксометр или коверт крутящего момента работает путем вращения, и для его настройки достаточно поместить желаемую ступень перед крутящим моментом. Подходящее значение крутящего момента определяется в зависимости от типа работы и модели инструмента. Обычно для более крупных винтов используются большие крутящие моменты. Однако при откручивании винта крутящий момент следует увеличить на одну или две ступени для более легкого поворота. При правильной настройке крутящего момента после полного закручивания винта трехсистемный зажим блокируется, и происходит срабатывание механизма сцепления. Правильная настройка крутящего момента поможет предотвратить повреждение деталей работы и саморезов. Обратите внимание, что в режиме дрели механизм крутящего момента не работает.

Установка или замена винтов

В зарядном устройстве 9520, 9516 драйвер имеет размер шести угольника и одна четвертая дюйма. Для установки винта вставьте его в драйвер и для удаления вытяните винт наружу.

Настройка скорости

В зарядном устройстве 9520 скорость коробки передач можно регулировать с помощью кнопки вращения, расположенной на основании устройства. Однократное нажатие этой кнопки включает медленный режим, а повторное нажатие активирует быстрый режим. Затем с помощью электронного переключателя скорости вы можете изменять скорость вращения в различных режимах. Когда двигатель находится на медленных оборотах или установлена скорость 1, светодиодная лампа спереди включается, а когда установлена скорость 2, светодиодная лампа сзади включается.

Запуск

Для запуска устройства сначала установите сверло или винт, правильно настроив ось вращения в соответствии с вашими потребностями, затем подключите батарею к инструменту и нажмите кнопку включения. Убедитесь, что вы крепко держите инструмент за изолированную рукоятку, поместите его наконечник на поверхность или деталь, на которую вы хотите воздействовать, и нажмите его внутрь. Позвольте устройству работать естественным образом и не прилагайте лишних усилий.

Рекомендуется использовать качественные сверла и винты для облегчения работы. Это увеличит срок службы устройства и улучшит результат работы. Обратите внимание, что этот инструмент не требует ежедневного или ежечасного смазывания.

Уход и хранение инструментов в условиях склада и предотвращение падения

Всегда держите все части инструмента, особенно вентиляционные отверстия, чистыми и удаляйте пыль с его поверхности сухой тряпкой. Это поможет предотвратить попадание пыли и посторонних материалов в инструмент. При уборке не используйте агрессивные растворы, так как они могут повредить корпус.

Для хранения в складских условиях поместите инструмент в упаковку и храните его в среде с температурой 24 градуса Цельсия и без воздействия влаги, снега и дождя. Если инструмент не использовался более 12 месяцев, перед повторным использованием обратитесь в сервисный центр для проверки и обслуживания. Аккумуляторы и упаковка зарядных устройств должны быть утилизированы согласно правилам охраны окружающей среды. Зарядные устройства содержат много ценных материалов, которые могут быть повторно использованы после их окончания срока службы. Батареи содержат опасные химические вещества и не должны выбрасываться обычным способом, а должны быть утилизированы специальным образом.

Спосіб використання посібника з інструкціями	54
Загальна безпека роботи з інструментом	54
Особиста безпека	54
Електрична безпека	55
Безпека на робочому місці	55
Безпека та догляд за акумулятором та зарядним пристроєм інструмента	55
Правильне використання інструменту та обережність під час роботи	56
Таблиця технічних даних	58
Компоненти пристрою	60
Робота окремих компонентів пристрою	67
Запуск	74
Зберігання інструментів в умовах складу та їх викид	75

Переклад на українську мову

Належне використання посібника з інструкціями

Мета складання посібника полягає в тому, щоб надати поради щодо оптимального використання інструменту та пояснити важливі аспекти безпеки, функціонування та догляду за ним.

Рекомендується уважно ознайомитися з цим посібником перед роботою та мати його під рукою під час роботи. У разі потреби у консультації післяпродажного обслуговування та сервісу зверніться до умов гарантії продукту.

Загальна безпека роботи з інструментом

Ознайомтеся з попереджувальними знаками та інструкціями на інструменті та в посібнику з інструкціями та ретельно їх дотримуйтесь. Недотримання цих правил може призвести до виникнення нещасних випадків, таких як ураження електричним струмом, загоряння чи травми користувача.

Примітка: Термін "інструмент" у цьому посібнику відноситься виключно до зарядних інструментів.

Особиста безпека

Завжди працюйте обережно і з високою увагою, і переконайтеся, що ви маєте навички для роботи з інструментом. Перш ніж залишити інструмент, переконайтеся, що він повністю вимкнений і знаходиться в безпечному місці. Перш ніж використовувати інструмент, правильно та точно встановіть обладнання та аксесуари на нього та переконайтеся, що він готовий до роботи. Під час роботи зберігайте належний баланс і переконайтеся, що ви обрали відповідне місце для стояння. Це дозволить вам краще контролювати інструмент. Завжди використовуйте захисне обладнання відповідно до умов роботи. Використання окулярів, маски, каски, взуття та робочого одягу знижує ймовірність травм та ризиків на робочому місці. Уникайте наближення пальців до рухомих частин пристрою під час його роботи. Майте на увазі, що досвід, отриманий в результаті постійного використання інструменту, не повинен призвести до ігнорування правил безпеки. Навіть невеликий промах може призвести до серйозних травм у дробових секундах.

Не використовуйте інструмент у дощ та вологому середовищі, оскільки проникнення води і вологи в пристрій та його аксесуари, а також батарею та зарядний пристрій може пошкодити внутрішні компоненти та призвести до ураження електричним струмом.

Під час свердління або заворачування гвинтів на поверхнях, де можлива наявність провідників електричного струму, використовуйте відповідні електричні ізоляційні матеріали на ручці інструменту. Підключення металевої частини інструмента до проводу електроживлення може призвести до ураження електричним струмом та серйозних травм.

Безпека робочого середовища

Достатнє освітлення сприяє швидкому виконанню роботи і запобігає можливим нещасним випадкам. Уникайте розміщення інструменту поруч з газами, легкозаймистими рідинами, пилом та вологими середовищами. Перед виконанням будь-яких робіт в області ізольованих поверхонь, таких як стіни, де розміщені електричні проводи, труби тощо, обов'язково перевірте схему їх розподілу або виявіть чутливі та вразливі місця за допомогою сучасного обладнання.

Безпека та обслуговування батареї та зарядного пристрою інструменту

Батарея та зарядний пристрій кожного інструмента розроблені з урахуванням технічних характеристик саме цього пристрою. Використання батареї та зарядного пристрою інших пристроїв може пошкодити інструмент. Літій-іонна батарея цього інструменту може бути заряджена у будь-який час без втрати корисного ресурсу, і перерви у процесі зарядки не завдають їй шкоди.

Система захисту пристрою активується при низькому напрузі батареї, не дозволяючи пристрою увімкнутися. Після автоматичного вимкнення пристрою уникайте натискання кнопки увімкнення та вимкнення, щоб батарея не пошкодилася. Не використовуйте

пошкоджені або відремонтовані батареї, оскільки це може призвести до непередбачуваних подій, таких як пожежа, вибух або травми. Попадання часток в зарядний пристрій може призвести до короткого замикання в мережі заряду, тому завжди тримайте його чистим. Відкривання батареї та зарядного пристрою наслідуються.

Правильне використання інструменту та заходи безпеки під час роботи

З урахуванням фіксованої потужності інструменту уникайте застосування надмірної сили. Додатковий тиск ніяким чином не підвищує ефективність інструмента. Завжди використовуйте відповідний інструмент для кожної роботи. Пам'ятайте, що кожен інструмент призначений для конкретних завдань, тому не можна очікувати від нього виконання декількох різних видів робіт.

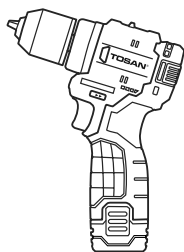
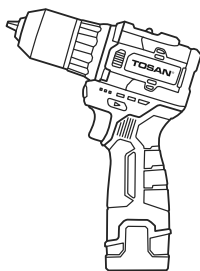
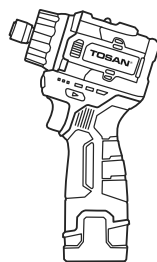
Тримайте корпус інструменту сухим, чистим і без будь-якої олії та змащення. Перед початком роботи переконайтеся, що свердло або головка шуруповерта правильно встановлені в пристрої. Перед тим як робити ремонт, заміну або настройку, від'єднайте акумулятор від інструменту. Для запобігання можливих подій встановіть швидкість інструменту та тип свердла, головки шуруповерта або головки гайкового ключа відповідно до деталі та поверхні роботи. Завжди починайте свердління або закручування з низької швидкості та переконайтеся, що кінець свердла або головки шуруповерта знаходяться в контакті з деталлю роботи. Під час роботи з інструментом надавайте тиск тільки в прямому напрямку на свердло або головку шуруповерта та уникайте надмірного тиску, оскільки це може призвести до їх зігнуття або поломки, що в свою чергу може призвести до втрати контролю над інструментом та отримання травми.

У випадку застрягання головки шуруповерта, свердла або головки гайкового ключа негайно вимкніть інструмент. Під час роботи з інструментом переконайтеся, що його міцно тримаєте та правильно розподілені сили реакції з боку пристрою. При необхідності заміни зношуваних матеріалів обов'язково використовуйте поставляються комплектуючі, відповідні моделі інструменту, оскільки це забезпечує

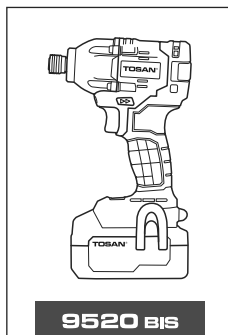
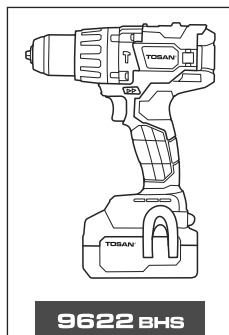
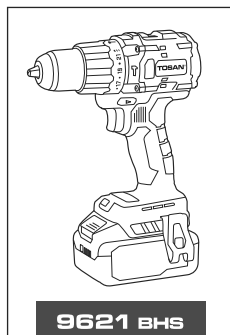
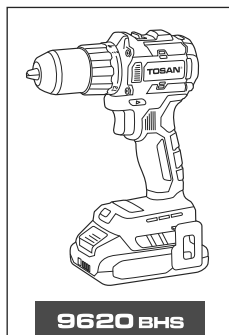
довговічність та безпеку вашого інструменту. Нестандартні комплектуючі можуть завдати шкоди користувачам або самому інструменту. Оптимальна продуктивність та довговічність інструменту залежать від дотримання інструкцій з експлуатації та використання відповідних аксесуарів.

Уникайте падіння інструменту або ударів по ньому через наявність чутливих компонентів і деталей. У випадку виникнення проблем, таких як поломка ключа, запах горілого від пристрою, вимкнення та включення вібрації, які можуть суттєво вплинути на загальну роботу інструменту, негайно вимкніть його і зверніться в службу післяпродажного обслуговування. Для технічного обслуговування вашого інструменту звертайтеся виключно до авторизованих сервісних центрів, щоб його безпеку було правильно перевірено.

Параметри	9612 BS	9616 BS	9516 BS
Тип батареї	Літій-іонна	Літій-іонна	Літій-іонна
Робоча напруга (вольт)	12	16	16
Ємність батареї (ампер-години)	1.5	1.5	1.5
Час зарядки (хвилини)	60	60	60
Швидкість на холостому ходу - режим 1 (обертів в хвилину)	0-500	0-500	0-500
Швидкість на холостому ходу - режим 2 (обертів в хвилину)	0-1600	0-2000	0-2000
Частота ударів у режимі 1 (ударів в хвилину)	-	-	-
Частота ударів у режимі 2 (ударів в хвилину)	-	-	-
Розмір патрона (міліметри)	10	10	-
Розмір драйвера (дюйми)	-	-	1/4
Матеріал патрона	Залізний	Залізний	-
Максимальний крутний момент (ньютон-метри)	28	50	50
Кількість регульованих крутних моментів	21+1	20+1	-
Максимальний діаметр свердління в деревині (міліметри)	18	35	-
Максимальний діаметр свердління в металі (міліметри)	10	10	-
Максимальний діаметр свердління в стіні (міліметри)	-	-	-
Тип двигуна	Безщітковий	Безщітковий	Безщітковий
Зарядний пристрій (ампери)	1,6	1,6	1,6
Вага (кілограми)	0,88	1,05	0,9

**9612 BS****9616 BS****9516 BS**

Параметри	9620 BHS	9621 BHS	9622 BHS	9520 BIS
Тип батареї	Літій-іонна	Літій-іонна	Літій-іонна	Літій-іонна
Робоча напруга (вольт)	20	20	20	20
Ємність батареї (ампер-години)	2	4	4	4
Час зарядки (хвилини)	45	60	60	60
Швидкість на холостому ходу - режим 1 (обертів в хвилину)	0-500	0-500	0-500	0-1900
Швидкість на холостому ходу - режим 2 (обертів в хвилину)	0-2000	0-2100	0-2000	0-2500
Частота ударів у режимі 1 (ударів в хвилину)	0-7500	0-7500	0-7500	0-2700
Частота ударів у режимі 2 (ударів в хвилину)	0-27500	0-32000	0-32000	0-3300
Розмір патрона (міліметри)	13	13	13	-
Розмір драйвера (дюйми)	-	-	-	1/4
Матеріал патрона	Залізний	Залізний	Залізний	-
Максимальний крутний момент (ньютон-метри)	60	100	120	280
Кількість регульованих крутних моментів	20+2	24+2	24+2	-
Максимальний діаметр свердління в деревині (міліметри)	32	32	38	-
Максимальний діаметр свердління в металі (міліметри)	13	13	13	-
Максимальний діаметр свердління в стіні (міліметри)	12	12	13	-
Тип двигуна	Безщітковий	Безщітковий	Безщітковий	Безщітковий
Зарядний пристрій (ампери)	2	4	4	4
Вага (кілограми)	1,41	2,27	2,47	1,9



9612 BS

- 1- Три режими
- 2- Кільце для регулювання крутного моменту або кришка для регулювання крутного моменту
- 3- Ручка для зміни швидкості
- 4- Індикатор рівня заряду акумулятора

- 5- Світлодіодна лампа
- 6- Ручка для лівого та правого обертання
- 7- Електричний ключ
- 8- Акумулятор

9616 BS

- 1- Три режими
- 2- Кільце для регулювання крутного моменту або кришка для регулювання крутного моменту
- 3- Ручка для зміни швидкості
- 4- Індикатор рівня заряду акумулятора

- 5- Світлодіодна лампа
- 6- Ручка для лівого та правого обертання
- 7- Електричний ключ
- 8- Акумулятор

9516 BS

- 1- Головка або драйвер для шурупів
- 2- Кільце для регулювання крутного моменту або кришка для регулювання крутного моменту
- 3- Ручка для зміни швидкості
- 4- Індикатор рівня заряду акумулятора

- 5- Світлодіодна лампа
- 6- Ручка для лівого та правого обертання
- 7- Електричний ключ
- 8- Акумулятор

9620 BHS

1- Три режими

2- Кільце для регулювання крутного моменту або кришка для регулювання крутного моменту і молотковий режим

3- Ручка для зміни швидкості

4- панель регулювання швидкості

5- Світлодіодна лампа

6- Ручка для лівого та правого обертання

7- Електричний ключ

8- Акумулятор

9- Індикатор рівня заряду акумулятора

10- Поясний кобур

9621 BHS

1- Три режими

2- Кільце для регулювання крутного моменту або кришка для регулювання крутного моменту і молотковий режим

3- Ручка для зміни швидкості

4- панель регулювання швидкості

5- Світлодіодна лампа

6- Ручка для лівого та правого обертання

7- Електричний ключ

8- Акумулятор

9- Індикатор рівня заряду акумулятора

10- Поясний кобур

11- Допоміжна ручка

9622 BHS

1- Три режими

2- Кільце для регулювання
крутного моменту або кришка
для регулювання крутного моменту

3- Ручка для зміни швидкості

4-Кільце для зміни режиму роботи
(свердління, ударне свердління, шурупокрут)

5- Світлодіодна лампа

6- Ручка для лівого та
правого обертання

7- Електричний ключ

8- Акумулятор

9- Індикатор рівня заряду
акумулятора

10- Поясний кобур

11- Допоміжна ручка

9520 BIS

1- Головка або драйвер для шурупів

2- Ручка для лівого та правого
обертання

3- Світлодіодна лампа

4- Електричний ключ

5- Ручка для регулювання швидкості

6- Індикатор рівня заряду
акумулятора

7- Акумулятор

8- Поясний кобур

Установка акумулятора

У пристроях для зарядки 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

Підключення акумулятора до пристрою 9612, 9616, 9516 здійснюється методом зажиму; для встановлення його помістіть у гніздо на корпусі і натисніть всередину. Для вилучення акумулятора спочатку натисніть пластикові кліпси всередину, а потім витягніть його назовні. Підключення акумулятора до пристроїв 9620, 9621, 9622 і 9520 виконується методом висування, і акумулятор защелкується в пристрій за допомогою пружинного замка; якщо кнопка вивільнення натиснута, пристрій і акумулятор не відокремлюються один від одного. У цих пристроях акумулятор вилучається, натискаючи кнопку вивільнення і витягуючи його назовні.

Перед роботою переконайтеся, що акумулятор надійно закріплений на своєму місці, і будь ласка, уникайте застосування надмірного тиску під час встановлення або видалення акумулятора.

Індикатор рівня заряду акумулятора

У пристроях для зарядки 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

Індикатор заряду шуруповерта 9612, 9616, 9516 розміщений на його корпусі і має 3 світлодіодних індикатори, які інформують вас про стан заряду акумулятора.

Рівень заряду акумулятора	Індикатор зарядного пристрою
Акумулятор повністю заряджений	Горять 3 лампи
Залишилося 50% заряду батареї	Горять 2 лампи
Акумулятор розряджається	Горить 1 лампа
Батарея розряджена	Не вмикається

На акумуляторі шуруповерта моделі 9622, 9621, 9620 є виступаюча кнопка з символом зображення батареї, при натисканні на яку світлодіодні індикатори перед нею загоряються в залежності від кількості ліній, які загоряться, ви зрозумієте, скільки заряду залишилося в акумуляторі. З міркувань безпеки стан заряду можна перевірити лише тоді, коли інструмент не використовується. У таблиці нижче показано стан заряду акумулятора в різних умовах.

Рівень заряду акумулятора	Індикатор зарядного пристрою
75%-100%	4 зелені лінії
50%-75%	3 зелені лінії
25%-50%	2 зелені лінії
0%-25%	1 зелена лінія

На акумуляторі шуруповерта 9520 видно три світлодіодні індикатори на основі інструмента та поруч з кнопкою швидкості, які показують рівень заряду акумулятора. Коли натискається кнопка індикатора заряду на акумуляторі, ці індикатори загоряються в залежності від залишкового рівня заряду: один, два або всі три.

Примітка: Якщо після натискання кнопки індикатора заряду жоден світлодіод не загориться, акумулятор несправний і його потрібно замінити.

Індикатор рівня заряду акумулятора

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520

Індикатор заряду в пристрої 9612, 9616, 9516 представлений світлодіодом, розташованим спереду, який повідомляє вам стан заряду акумулятора наступним чином.

Рівень заряду акумулятора	Індикатор зарядного пристрою
Батарея заряджається	Червоне світло
Зарядка батареї завершена	Зелене світло

Зарядні пристрої для шуруповертів 9520, 9622, 9621, 9620 мають два світлодіода, зелений і червоний, які вмикаються і вимикаються в різних комбінаціях залежно від поточного стану зарядки.

Рівень заряду акумулятора	Індикатор зарядного пристрою
Підключення електроживлення виконано правильно, і батарея почала заряджатися	Зелене світло горить постійно
Батарея заряджається	Зелене світло миготить
Батарея поламана	Зелене світло горить постійно
Температура батареї підвищилася або вона поламана	Червоне світло миготить

Вимикач живлення

У всіх трьох інструментах - зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520 для включення пристрою достатньо натиснути і утримувати його вимикач, а для вимкнення просто відпустити вимикач. При збільшенні натиску на цей вимикач швидкість обертання ротора збільшується, а при зменшенні тиску швидкість зменшується.

Світлодіодна лампа

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520 для включення світлодіода в недостатньо освітлених умовах достатньо натиснути кнопку включення і вимикання пристрою. Поки кнопка пристрою натиснута, світлодіод залишиться увімкненим. Цей світлодіод починає миготіти, коли заряд акумулятора майже вичерпано, і повільно миготить один раз на секунду, якщо температура пристрою занадто висока.

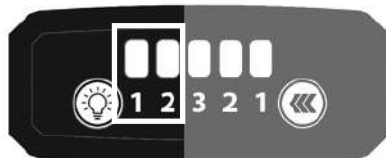
В інструменті 9621 ви можете контролювати продуктивність світлодіода в такий спосіб:

Натисніть кнопку «ANTI-KICKBACK» на 2 секунди. щоб увімкнути функцію затримки світлодіодних ліхтарів (індикатор № 2 горить), світлодіодний індикатор автоматично вимкнеться через 20 хвилин безперервного освітлення, натисніть кнопку 2 секунди. ще раз, щоб вимкнути функцію затримки світлодіодних індикаторів (індикатор № 2 вимкнено).

Натисніть кнопку «TURBO/ECO» 2 секунди. щоб увімкнути світлодіодне робоче світло (світлодіодне світло горить, коли машина працює), натисніть кнопку 2 секунди. ще раз, щоб вимкнути світлодіодне робоче світло (світлодіодне світло залишатиметься вимкненим, навіть якщо машина працює).



В 9620 інструмент За допомогою лівої кнопки ви можете регулювати яскравість на двох рівнях. 1 менше, 2 більше



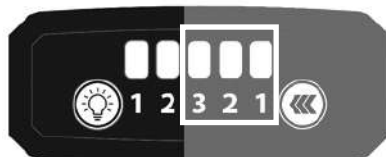
Регулятор швидкості

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621 можна регулювати швидкість за допомогою цього регулятора. Не змінюйте швидкість інструмента під час його використання і коли він знаходиться під навантаженням. Використовуйте режим 1 або 2 для роботи з інструментом.

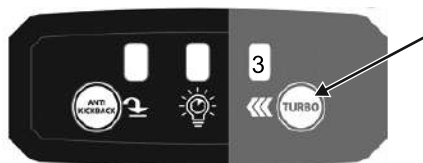
Режим 1: Для шуруповертів і свердл з великим діаметром.

Режим 2: Для свердл з меншим діаметром.

В 9620 інструмент В акумуляторному інструменті 9620 швидкість обертання можна регулювати коротким натисканням правої кнопки на трьох рівнях: низький 1, середній 2 і високий 3.



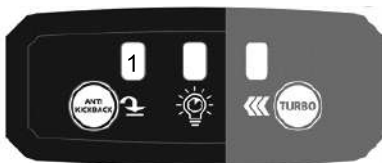
В 9621 інструмент Коротко натисніть кнопку «TURBO/ECO», щоб увімкнути функцію турбо (індикатор № 3 горить), коротко натисніть її ще раз, щоб вимкнути функцію турбо (індикатор № 3 не світиться).



Перемикач напрямку обертання

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621, 9520 є перемикач напрямку обертання, який дозволяє змінювати напрямок обертання ротора. Для обертання за годинниковою стрілкою положіть важіль у положення (А), а для обертання проти годинникової стрілки - у положення (В). Коли цей важіль знаходиться в центрі, пристрій блокується і запобігає раптовому включенню. На інструменті 9520 світлодіод на задній панелі, поруч із індикатором заряду, діє як вказівник і вмикається, коли інструмент знаходиться в режимі обертання за годинниковою стрілкою.

В 9621 інструмент Коротко натисніть кнопку «ANTI-KICKBACK», щоб увімкнути функцію захисту від віддачі (індикатор № 1 світиться), натисніть її ще раз, щоб вимкнути функцію (індикатор № 1 не горить).



Патрон

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621 механізм затиску трьохсистемного затиска виконаний автоматично, і для встановлення або заміни свердла або винта його можна використовувати без гаечного ключа. Система блокування не дозволяє цим деталям відсоединятися від інструменту під час роботи.

Встановлення або заміна винтів

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9622, 9620, 9621 для встановлення винта його слід вставити в трьохсистемний затиск і закріпити його. Для видалення спочатку необхідно відкрити трьохсистемний затиск, а потім витягнути винт і за необхідності встановити новий.

Вибір режиму дреля - ударної дреля - шуруповерта

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621 на корпусі інструмента є селектор вибору режиму, на якому зображені символи шуруповерта, дреля і ударної дреля. Для використання кожної функції поверніть цей селектор і помістіть його символ напроти трикутного індикатора на корпусі інструмента. Зверніть увагу, що механізм удару не повинен використовуватися постійно на твердих поверхнях.

Налаштування крутного моменту

У зарядних пристроях 9612, 9616, 9516, 9622, 9620, 9621 торксометр або коверт крутного моменту працює шляхом обертання, і для його налаштування достатньо помістити бажану ступінь перед крутним моментом. Відповідне значення крутного моменту визначається в залежності від типу роботи і моделі інструмента. Зазвичай для більших винтів використовуються великі крутні моменти. Однак при відкручуванні винта крутний момент слід збільшити на одну або дві ступені для більш легкого повороту. При правильному налаштуванні крутного моменту після повного закручування винта трьохсистемний затиск блокується, і спрацьовує механізм зчеплення. Правильне налаштування крутного моменту допоможе запобігти пошкодженню деталей роботи і саморізів. Зверніть увагу, що в режимі дреля механізм крутного моменту не працює.

Встановлення або заміна винтів

У зарядному пристрої 9520, 9516 драйвер має розмір шестикутника та одна четверта дюйма. Для встановлення винта вставте його в драйвер, а для видалення витягніть винт назовні.

Налаштування швидкості

У зарядному пристрої 9520 швидкість коробки передач можна регулювати за допомогою кнопки обертання, розташованої на основі пристрою. Одне натискання цієї кнопки вмикає повільний режим, а подвійне натискання активує швидкий режим. Потім за допомогою електронного перемикача швидкості ви можете змінювати швидкість обертання в різних режимах. Коли двигун працює на повільних обертах або встановлено швидкість 1, світлодіодна лампа спереду вмикається, а коли встановлено швидкість 2, світлодіодна лампа ззаду вмикається.

Запуск

Для запуску пристрою спочатку встановіть свердло або винт, правильно налаштовуючи вісь обертання відповідно до ваших потреб, потім підключіть батарею до інструменту та натисніть кнопку включення. Переконайтеся, що ви міцно тримаєте інструмент за ізольовану рукоятку, помістіть його кінцевик на поверхню або деталь, на яку ви хочете вплинути, та натисніть його всередину. Дозвольте пристрою працювати природним чином і не наводьте зайвих зусиль.

Рекомендується використовувати якісні сверла та винти для полегшення роботи. Це збільшить термін служби пристрою та покращить результат роботи. Зверніть увагу, що цей інструмент не потребує щоденного або щогодинного змащування.

Догляд і зберігання інструментів у складських умовах та запобігання падінням

Завжди тримайте всі частини інструменту, особливо вентиляційні отвори, чистими та видаляйте пил з його поверхні сухою ганчіркою. Це допоможе запобігти потраплянню пилу та сторонніх матеріалів в інструмент. При прибиранні не використовуйте агресивні розчини, оскільки вони можуть пошкодити корпус.

Для зберігання в складських умовах помістіть інструмент в упаковку та зберігайте його в середовищі з температурою 24 градуси Цельсія та без впливу вологи, снігу та дощу. Якщо інструмент не використовувався більше 12 місяців, перед повторним використанням зверніться в сервісний центр для перевірки та обслуговування. Акумулятори та упаковка зарядних пристроїв повинні бути утилізовані згідно правил охорони навколишнього середовища. Зарядні пристрої містять багато цінних матеріалів, які можуть бути повторно використані після їх закінчення терміну служби. Акумулятори містять небезпечні хімічні речовини і не повинні викидатися за звичайним способом, а повинні бути утилізовані спеціальним чином.

تخزين الأداة ضمن ظروف المستودع و التخلص منها

حافظ دائماً على جميع أجزاء الأداة و على الخصوص حفر التهوية نظيفة و قم بمسحها بواسطة منديل هذا الأمر يمنع دخول الغبار و المواد الأخرى لداخل الجهاز في أثناء التنظيف لا تستعمل محاليل تسبب التآكل لأنها ستؤدي إلى أذية لغطاء الجهاز. لتخزين الأداة في المستودع قم بوضعها في عبوة واحفظها في بيئة بدرجة حرارة ٢٤ درجة مئوية وخالية من الرطوبة الثلج والمطر. إذا لم تستخدم الأداة لأكثر من مدة ١٢ شهر قبل باستخدامه مرة أخرى راجع احد مكاتب خدمات ما بعد البيع

لطوسان TOSAN.

الأجهزة القابلة للشحن وملحقاتها وعلبها المنقضية والتالفة يتم إعادة تدويرها وفقاً للوائح حماية البيئة.

الأجهزة القابلة للشحن بعد انتهاء عمرها التشغيلي تحتوي على الكثير من المواد الخام القيمة التي يمكن إعادة إدخالها في دورة الإنتاج.

تحتوي البطاريات على مواد كيميائية خطيرة ولا يجب التخلص منها عبر رميها بالشكل الطبيعي بل يجب إعادة تدويرها بطريقة خاصة.

تركيب أو استبدال المفكات

في الأداة القابلة لإعادة الشحن ٩٥١٦، ٩٥٢٠
مقاس مقبض المفك السداسي في ٩٥١٦، ٩٥٢٠ ربع بوصة. لتثبيت مفك البراغي ضعه داخل مقبض المفك وإلزمته قم بسحب مفك البراغي إلى الخارج.

ضبط السرعة

في الأداة القابلة لإعادة الشحن ٩٥٢٠ يمكن تعديل سرعة علبه التروس الخاصة بالأداة باستخدام الزر الدائري الصغير الموجود في قاعدتها. بالضغط على هذا الزر مرة واحدة ستتباطأ سرعة الجهاز و بالضغط عليه مرة أخرى سيتم تفعيل السرعة السريعة. بعد ذلك يمكنك تغيير سرعة العمل حسب احتياجاتك باستخدام ضغطة الأبهام بالجهاز و عندما يتباطأ المحرك أو يتم ضبط السرعة ١ يضيء مصباح LED الأمامي و عندما يتم ضبطه على السرعة ٢ يضيء مصباح LED الخلفي.

التشغيل

لبدء تشغيل الجهاز قم بالبداية بتثبيت الريشة أو مفك براغي عليه وبما يتناسب و نوع التطبيق الذي تحتاجه واضبط اتجاه الدوران للمحور بشكل صحيح ثم قم بتوصيل البطارية بالأداة واضغط على مفتاح الطاقة. احكم قبضتك على الجهاز بقوة من الجزء المعزول ثم ضعه على السطح أو قطعة العمل المطلوبة وادفعه إلى الداخل.
يوصى باستخدام ريشة و مفك براغي عالي الجودة لتسهيل العمل ولزيادة عمر الجهاز وتحسين نتيجة العمل. انتبه إن هذه الأداة لا تتطلب تزييتاً كل ساعة أو يومي.

النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر معدني أوتوماتيكي ويمكن التركيب والاستبدال دون الحاجة إلى مفتاح الفك ونظام القفل الخاص بها لا يسمح بخروج الأدوات وانفصالها أثناء العمل.

تركيب أو تغيير مفك البراغي:

تركيب أو استبدال مفكات البراغي في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٦٢٢، ٩٦٢٠ و ٩٦٢١

لتنشيت مفك البراغي قم بوضعه داخل النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر و أحكم ربطها و لإخراجها يجب عليك أولاً فتح النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر ثم سحبها وتنشيت رأس أخرى إذا لزم الأمر.

اختيار العمل المثقب- المثقب المطرقة- مفك البراغي

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ يوجد على الجهاز مفتاح اختيار وظيفته ويمكن رؤية رموز المثقب- المثقب المطرقة- مفك البراغي عليه (٩٦٢٠، ٩٦٢١ و ٩٦٢٢).

لاستخدام أي وظيفة قم بتدوير المفتاح هذا وضع الرمز الخاص به أمام المؤشر المثلث على جسم الجهاز

ملاحظة: أنتبه لا ينبغي الاستفادة من آلية المطرقة بشكل دائم على السطوح الصلبة.

تعديل عزم الدوران

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ يعمل مقياس عزم الدوران أو غطاء عزم الدوران الخاص بالأداة بشكل ملتوي و لضبطه نحتاج فقط إلى وضع الدرجة المطلوبة أمام مؤشر مفك البراغي.

يتم تحديد المقدار المناسب من عزم الدوران اعتماداً على طبيعة العمل و نوع الأدوات المستخدمة. عادة يتم استخدام عزم دوران أكبر للبراغي الأكبر حجماً .

بالطبع عند الفك يجب عليك ضبط عزم الدوران بدرجة أو اثنتين أكثر حتى يعود بسهولة أكبر.

إذا تم ضبط عزم الدوران بشكل صحيح بعد إغلاق البراغي بشكل كامل سيتوقف النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر عن الحركة ويفصل ناقل الحركة. من خلال ضبط عزم الدوران بشكل صحيح سوف تتجنب إتلاف قطعة العمل ورأس مفك البراغي.

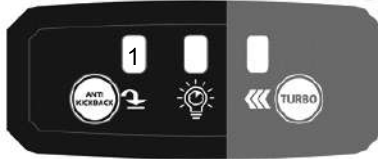
انتبه إلى حقيقة أنه في وضع المثقب لا تعمل وظيفة عزم الدوران للجهاز.

ضغطة الإبهام لليسار و اليمين

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ هذه الأجهزة مزودة بمفتاح تغيير الاتجاه السريع والذي يمكن استخدامه لتغيير اتجاه دوران. وللتدوير يساراً في اتجاه حركة عقارب الساعة ضغط الإبهام في الموضع (A) وللتدوير لليمين في عكس اتجاه عقارب الساعة ضغط الإبهام إلى الموضع (ب). وعند وضع هذا الإبهام في المنتصف يتم قفل الجهاز ويمنع الجهاز من العمل بشكل مفاجئ. في جهاز ٩٥٢٠ يعمل الضوء الخلفي بجوار مؤشر الشحن كدليل و يضيء عند وضع الأداة في الوضع الدائري الصحيح.

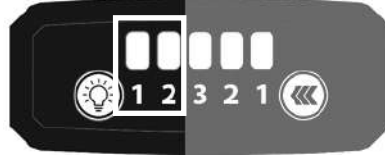
في ٩٦٢١ أداة

اضغط لفترة قصيرة على زر ANTI-KICKBACK لتشغيل وظيفة مقاومة الارتداد (يكون الضوء رقم ١ مضاءً)، ثم اضغط لفترة قصيرة عليه مرة أخرى لإيقاف تشغيل الوظيفة (يكون الضوء رقم ١ مضاءً).



في ٩٦٢٠ أداة

باستخدام الزر الأيسر يمكنك ضبط السطوع في مستويين. مستوى السطوع: ١-أقل، ٢ أكثر



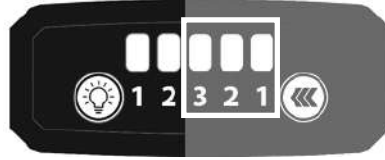
ضغطة الإبهام لتغيير السرعة

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ يمكن تغيير السرعة عن طريق ضغطة الإبهام. و أثناء العمل وفي حال استعصاء الأداة بسطح العمل لا تقم أبدا بتغيير السرعة.

من أجل أجاز العمل قم باستخدام الوضع ١ أو ٢ للأداة:
الوضع ١: تركيب البراغي و الثقب بريش ذات قطر كبير
الوضع ٢: للحفر بريش ذات قطر صغير

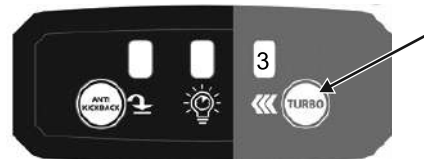
في ٩٦٢٠ أداة

في الأداة القابلة لإعادة الشحن ٩٦٢٠، يمكن تعديل سرعة الدوران بضغطة قصيرة على الزر الأيمن في ثلاثة مستويات: منخفض ١، متوسط ٢، ومرتفع ٣.



في ٩٦٢١ أداة

اضغط لفترة قصيرة على زر "TURBO/ECO" لتشغيل وظيفة التوربو (يضيء الضوء رقم ٣)، اضغط لفترة قصيرة عليه مرة أخرى لإيقاف تشغيل وظيفة التوربو (يضيء الضوء رقم ٣).



ضغط التشغيل

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ في جميع الأدوات الثلاثة الضغط المستمر على ضغط التشغيل لتشغيل الأداة وإيقاف تشغيلها ما عليك سوى ترك هذا المفتاح. بزيادة الضغط المطبق على هذا المفتاح تزداد سرعة الدوران لأنظمة الأجهزة الثلاثة وبتخفيف الضغط تقل سرعته.

ضوء LED

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ لتشغيل ضوء LED في البيئات ذات الإضاءة الخافتة يكفي الضغط على زر التشغيل والإيقاف بالجهاز. و طالما تم الضغط على مفتاح تشغيل الجهاز سوف يبقى الضوء مضيئاً. يحدث مؤشر LED وميضاً عندما يكون شحن البطارية على وشك النفاذ وإذا كانت درجة حرارة الجهاز مرتفعة فإنه يومض بشكل أبطأ ويكون ذلك مرة واحدة في الثانية.

في أداة ٩٦٢١، يمكنك التحكم في أداء LED فيما يلي:

اضغط على زر ANTI-KICKBACK لمدة ثانيتين لتشغيل وظيفة التأخير في مصابيح LED (رقم ٢ ضوء مضاء)، سيتم إيقاف تشغيل مصباح LED تلقائياً بعد ٢٠ دقيقة من الإضاءة المستمرة، اضغط على الزر لمدة ثانيتين مرة أخرى لإيقاف تشغيل وظيفة التأخير في مصابيح LED (رقم ٢ ضوء مطفاً).

اضغط على زر TURBO/ECO لمدة ثانيتين لتشغيل ضوء العمل (LED سيكون ضوء LED مضاءً عندما تعمل الآلة)، اضغط على الزر لمدة ثانيتين مرة أخرى لإيقاف تشغيل ضوء العمل LED سيظل ضوء LED مطفاً حتى إذا كانت الآلة تعمل.



مؤشر حالة شحن البطارية

في الأدوات القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠
مؤشر الشحن الخاص بالجهاز ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦ عبارة عن ضوء يتموضع في القسم
الأمامي و يطلعك بحالة شحن البطارية كما يلي:

مؤشر الشحن	حالة شحن البطارية
ضوء أحمر	البطارية في حال الشحن
ضوء أخضر	تم شحن البطارية بشكل كامل

شاحن المفكات ٩٦٢٠، ٩٦٢١، ٩٦٢٢ و ٩٥٢٠ يحوي على ضوئين أخضر وأحمر ضمن
ظروف مختلفة تشغل و تطفئ و يعملان بالشكل الموضح بالأسفل:

مؤشر الشحن	حالة شحن البطارية
ضوء أخضر مستقر	تم توصيل الطاقة بشكل صحيح وبدأ شحن البطارية
ضوء أخضر وامض	يتم شحن البطارية
ضوء أخضر مستقر	البطارية مشحونة بالكامل
ضوء أحمر وامض	البطارية تالفة
ضوء أحمر مستقر	ارتفعت درجة حرارة البطارية أو أن هناك مشكلة

يوجد في بطارية مفك البراغي موديل ٩٦٢٠، ٩٦٢١، ٩٦٢٢ مفتاح له مؤشر بارز مع رمز لصورة البطارية و بالضغط عليه تضئ مصابيح LED المقابلة بناءً على عدد الخطوط التي تضئ ستلاحظ شحن البطارية المتبقي. لأسباب تتعلق بالسلامة لا يمكن التحقق من حالة الشحن إلا في حال أن تكون الأداة متوقفة عن العمل. يوضح الجدول التالي حالة شحن البطارية في الظروف المختلفة:

مؤشر الشحن	مستوى شحن البطارية
٤ خطوط خضراء	٧٥ إلى ١٠٠ بالمئة
٣ خطوط خضراء	٥٠ إلى ٧٥ بالمئة
خطين خضر	٢٥ إلى ٥٠ بالمئة
خط أخضر واحد	٠ إلى ٢٥ بالمئة

في مفك البراغي القابل لإعادة الشحن ٩٥٢٠ يشاهد ثلاثة مصابيح LED على قاعدة الجهاز وبجانب زر السرعة و التي من شأنها أن توضح مستوى شحن البطارية. وعندما نضغط على زر مؤشر الشحن على البطارية تضئ هذه الأضواء حسب الشحن المتبقي بشكل فردي أو مزدوج أو ثلاثي.

ملاحظة: إذا لم يضئ أي ضوء بعد الضغط على زر مؤشر شحن البطارية، فهذا يعني أن البطارية معيوبة و يجب استبدالها.

تركيب البطارية

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ توصيل البطارية بالجهاز ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦ يكون على شكل مقيس و من أجل التثبيت قم بوضعه على الأخدود في الجهاز. و ادفعه إلى الداخل. لإزالة البطارية قم أولاً بضغط اللسانين البلاستيكيين للبطارية إلى الداخل ثم اسحبها للخارج. اتصال البطارية بالجهازين ٩٦٢٠، ٩٦٢١، ٩٦٢٢ و ٩٥٢٠ يكون بشكل السحاب و يتم توصيل البطارية بالجهاز عن طريق أخاديد هيكل الجهاز و القفل المحمل بنابض. و إذا تم الضغط على إبهام التحرير دون قصد فلن يتم فصل البطارية عن الجهاز. في هذه الأجهزة تتم إزالة البطارية عن طريق الضغط على زر التحرير وسحبها للخارج. قبل البدء بالعمل تأكد من تثبيت البطارية بإحكام في مكانها ويرجى تجنب الضغط عند تركيب أو إزالة البطارية.

مؤشر شحن البطارية

في الأجهزة القابلة لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦، ٩٦٢٢، ٩٥٢٠، ٩٦٢٠، ٩٦٢١ مفك البراغي القابل لإعادة الشحن ٩٦١٢، ٩٦١٦، ٩٥١٦ يوجد مؤشر على هيكله ويحتوي على ٣ مصابيح LED تخبرك بحالة شحن البطارية كما هو موضح أدناه.

مستوى شحن البطارية	مستوى شحن البطارية
تشغيل ٣ أضواء	البطارية مشحونة بالكامل
تشغيل ضوئين اثنين	تبقى ٥٠٪ من البطارية
تشغيل ضوء واحد	البطارية على وشك النفاد
لا يتم تشغيل الضوء	شحن البطارية قد نفذ بالكامل

9520 BIS



- ٥- ضاغط ضبط السرعة
- ٦- مؤشر حالة شحن البطارية
- ٧- بطارية
- ٨- علاقه للخصر

- ١- غلاف او غطاء وحده مفكات البراغي
- ٢- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٣- ضوء LED
- ٤- مفتاح كهرباء

9622 BHS



- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية
- ٩- مؤشر حاله شحن البطاريه
- ١٠- علاقه للخصر

- ١- راس ثلاثي الحالات
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران
- ٣- ضاغط تغيير السرعه
- ٤- حلقة تغيير وضع العمل (منقب-منقب على شكل ضرب-مفك براغي)

9621 BHS



- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية
- ٩- مؤشر حاله شحن البطاريه
- ١٠- علاقه للخصر
- ١١- مقبض مساعد

- ١- راس ثلاثي الحالات
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران و وضع المطرقة
- ٣- ضاغط تغيير السرعه
- ٤- لوحة تعديل السرعه

9620 BHS



- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية
- ٩- مؤشر حاله شحن البطاريه
- ١٠- علاقه للخصر

- ١- راس ثلاثي الحالات
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران و وضع المطرقة
- ٣- ضاغط تغيير السرعه
- ٤- لوحة تعديل السرعة

9516 BS



- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية

- ١- غلاف او غطاء وحده مفكات البراغي
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران
- ٣- ضاغط تغيير السرعة
- ٤- مؤشر حاله شحن البطاريه

9616 BS



- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية

- ١- راس ثلاثي الحالات
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران
- ٣- ضاغط تغيير السرعة
- ٤- مؤشر حاله شحن البطاريه

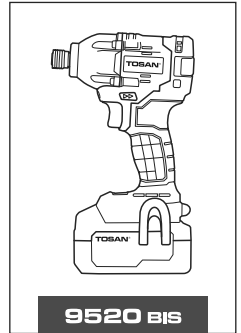
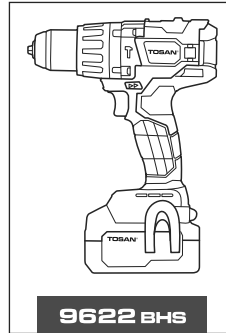
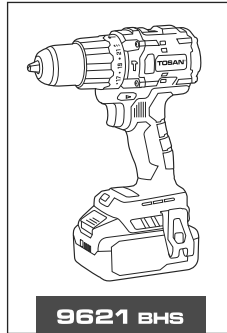
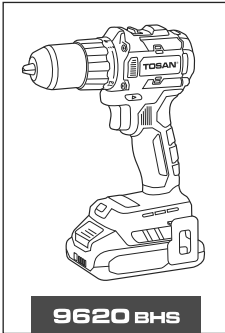
9612 BS



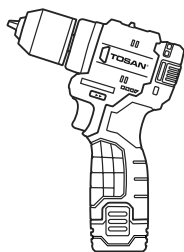
- ٥- ضوء LED
- ٦- ضاغط الالتفاف لليمين واليسار
- ٧- مفتاح كهرباء
- ٨- بطارية

- ١- راس ثلاثي الحالات
- ٢- حلقة ضبط عزم الدوران او غطاء ضبط عزم الدوران
- ٣- ضاغط تغيير السرعه
- ٤- مؤشر حاله شحن البطاريه

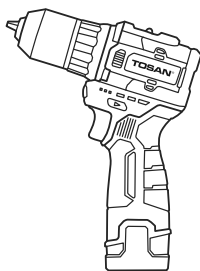
المقاييس	الطراز	9620 BHS	9621 BHS	9622 BHS	9520 BIS
نوع البطارية	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم
القوة الكهربائية (الفولط)	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠
سعة البطارية (الأمبير الساعي)	٢	٤	٤	٤	٤
مدة الشحن (دقيقة)	٤٥	٤٠	٤٠	٤٠	٤٠
السرعة بدون وجود حمل-الوضع ١ (دورة في الدقيقة)	٥٠٠ حتى ١٩٠٠	٥٠٠ حتى ٥٠٠	٥٠٠ حتى ٥٠٠	٥٠٠ حتى ٥٠٠	٥٠٠ حتى ١٩٠٠
السرعة بدون وجود حمل-الوضع ٢ (دورة في الدقيقة)	٢٠٠٠ حتى ٢٥٠٠	٢١٠٠ حتى ٢١٠٠	٢١٠٠ حتى ٢١٠٠	٢١٠٠ حتى ٢١٠٠	٢٥٠٠ حتى ٢٥٠٠
معدل الضربات في الوضع ١ (ضربة في الدقيقة)	٧٥٠٠ حتى ٧٥٠٠	٧٥٠٠ حتى ٧٥٠٠	٧٥٠٠ حتى ٧٥٠٠	٧٥٠٠ حتى ٧٥٠٠	٧٥٠٠ حتى ٧٥٠٠
معدل الضربات في الوضع ٢ (ضربة في الدقيقة)	٢٧٥٠٠ حتى ٢٧٥٠٠	٣٢٠٠٠ حتى ٣٢٠٠٠	٣٢٠٠٠ حتى ٣٢٠٠٠	٣٢٠٠٠ حتى ٣٢٠٠٠	٣٣٠٠٠ حتى ٣٣٠٠٠
مقاس النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر (مم)	١٣	١٣	١٣	١٣	-
مقاس مقبضة مفك البراغي (بوصة)	-	-	-	-	١/٤
نوع النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر	معدني	معدني	معدني	معدني	-
الحد الأقصى للعزم torque (نيوتن متر)	٦٠	١٠٠	١٢٠	٢٨٠	-
عدد العزم torque القابل للضبط	٢٠+٢	٢٤+٢	٢٤+٢	-	-
الحد الأقصى لقطر الثقب في الخشب (مم)	٣٢	٣٨	٣٨	-	-
الحد الأقصى لقطر الثقب في المعدن (مم)	١٣	١٣	١٣	-	-
الحد الأقصى لقطر الثقب في الحائط (مم)	١٢	١٢	١٣	-	-
نوع المحرك	Brushless	Brushless	Brushless	Brushless	Brushless
الشاحن (أمبير)	٢	٤	٤	٤	٤
الوزن (كيلوغرام)	١/٤١	٢/٢٧	٢/٤٧	١/٩	-



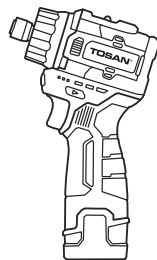
المقاييس	الطراز	9612 BS	9616 BS	9516 BS
نوع البطارية	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم	ايون الليثيوم
القوة الكهربائية (الفلط)	١٢	١٦	١٦	١٦
سعة البطارية (الأمبير الساعي)	١٦٠٠	١٦٠٠	١٦٠٠	١٦٠٠
مدة الشحن (دقيقة)	٠ حتى ٥٠٠	٠ حتى ٥٠٠	٠ حتى ٥٠٠	٠ حتى ٥٠٠
السرعة بدون وجود حمل-الوضع ١ (دورة في الدقيقة)	-	-	-	-
السرعة بدون وجود حمل-الوضع ٢ (دورة في الدقيقة)	-	-	-	-
معدل الضربات في الوضع ١ (ضربة في الدقيقة)	-	-	-	-
معدل الضربات في الوضع ٢ (ضربة في الدقيقة)	-	-	-	-
مقاس النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر (مم)	١٠	١٠	١٠	١٠
مقاس مقبضة مفك البراغي (بوصة)	-	-	-	-
نوع النظام الثلاثي الحامل لريشة الحفر	معدني	معدني	معدني	معدني
الحد الأقصى للعزم torque (نيوتن متر)	٢٨	٥٠	٥٠	٥٠
عدد العزم torque القابل للضبط	٢١+١	٢٠+١	٢٠+١	٢٠+١
الحد الأقصى لقطر الثقب في الخشب (مم)	١٨	٣٥	٣٥	٣٥
الحد الأقصى لقطر الثقب في المعدن (مم)	١٠	١٠	١٠	١٠
الحد الأقصى لقطر الثقب في الحائط (مم)	-	-	-	-
نوع المحرك	Brushless	Brushless	Brushless	Brushless
الشاحن (أمبير)	١/٦	١/٦	١/٦	١/٦
الوزن (كيلو غرام)	٠,٨٨	١,٠٥	١,٠٥	٠,٩



9612 BS



9616 BS



9516 BS

استخدام الاداة بشكل الصحيح و الاعتناء بها أثناء العمل

نظرا لسعة العمل الثابتة للاداة تجنب تطبيق القوة المفرطة عليها. ممارسة المزيد من الضغط لن يزيد من كفاءة الاداة بأي شكل من الأشكال.

دائماً استعمل الاداة المناسبة لأي مهمة. انتبه إلى أن كل أداة مصممة لوظيفة معينة ولها مهمة محددة لذلك لا يمكن التوقع أن تؤدي عدة أنواع من العمل.

ابقي جسم الاداة جافاً ونظيفاً وخالياً من أي نوع من الزيوت و الشحم. قبل البدء في العمل تأكد من أن الريشة أو مفك البراغي قد تم تركيبها بشكل جيد في الجهاز.

افصل البطارية عن الاداة قبل إجراء الصيانة أو تغيير الرأس أو ضبط الاداة أو نقلها أو تنظيفها. لتجنب وقوع الحوادث قم بتحديد سرعة الجهاز ونوع الريشة أو المفك أو مفتاح الربط حسب القطعة و سطح العمل.

دائماً في أعمال الثقب أو تركيب البراغي ابدأ بسرعة منخفضة و قم بوضع رأس الريشة أو المفك على القطعة المرادة بشكل مباشر.

عند العمل بالاداة كمتقب او كمفك فقط في خط مستقيم استخدم الضغط و تجنب الضغط الزائد لأنه قد يتسبب في ثني هذه الأجزاء أو كسرها و إذا انحنت الريشة فسوف تنكسر أو تفقد السيطرة على الاداة و تتأذى.

في حالة انحسار مفك البراغي أو مفك الربط قم بإيقاف تشغيل الاداة على الفور. عند استعمال الاداة أمسكها بقوة و بشكل صحيح حتى تتمكن من السيطرة و اخمد القوى المعاكسة الناجمة عن عمل الاداة.

في حال الحاجة إلى استعمال أدوات ملحقة تأكد من استعمال الأدوات المتاحة للجهاز و المناسبة لطراره إن تركيب الأدوات الأصلية على الجهاز يضمن طول عمره وسلامته أما الملحقات غير القياسية فقد تتسبب في إصابة المستخدم أو الجهاز. يعتمد الأداء الأمثل للجهاز والعمر الطويل لأستعماله على اتباع تعليمات الاستخدام و استعمال الملحقات المناسبة.

نظراً لوجود الأجزاء والمكونات الحساسة أحرص على عدم سقوط الاداة أو تعرضها لصدمة. في حال وجود مشاكل مثل فصل الجهاز و خروج رائحة احتراق منه و العمل و التوقف المتناوب و الاهتزاز وغيرها من هذه الأشياء التي تؤثر بشكل عام على عمل الجهاز قم بإيقاف تشغيله و اتصل بقسم خدمات ما بعد البيع.

لكي تحصل على الخدمات المرتبطة بجهازك تأكد من الرجوع إلى الوكلاء المعتمدين من أجل خدمة ما بعد البيع حتى يتأكد من سلامته بشكل صحيح.

السلامة الكهربائية/ سلامة مكان العمل/ سلامة البطارية وشاحن الاداة و المحافظة عليهم السلامة الكهربائية

لا تضيع الاداة بالقرب من المطر أو مكان رطب. دخول الماء والرطوبة إلى الجهاز وملحقاته (البطارية والشاحن) يؤدي إلى إتلاف الأجزاء الداخلية و من الممكن أن يتسبب بصعقة كهربائية. عند التقب أو تركيب برغي على الأسطح التي يحتمل وجود أسلاك كهربائية تحمل تياراً بداخلها استخدم العوازل الكهربائية المناسبة على مقبض الاداة. يؤدي اتصال الجزء المعدني من الاداة بسلك كهربائي إلى حدوث خطر التعرض لصعقة كهربائية وإصابة.

سلامة مكان العمل

الإضاءة الكافية تسرع في انجاز العمل و تمنع وقوع الحوادث المحتملة. تجنب وضع الاداة بالقرب من الغازات والسوائل القابلة للاشتعال وأماكن تواجد الغبار والبيئات الرطبة.

قبل القيام بأي عملية في منطقة الأسطح المعزولة (الجدران التي يوجد فيها الأسلاك الكهربائية والأنابيب وغيرها) يتوجب عليك بالتأكد التحقق من خريطة التوصيلات الخاصة بفروها أو أن تقوم باستخدام المعدات الحديثة لتحديد الأماكن الحساسة والقابلة للتضرر.

سلامة البطارية وشاحن الاداة والمحافظة عليهم

بطارية وشاحن أي جهاز صمموا ليناسبوا مواصفاته الفنية. وإن استخدام بطارية وشاحن أجهزة أخرى يؤدي إلى إتلاف الاداة.

يمكن شحن بطارية ايون الليثيوم الخاصة بهذه الاداة في أي وقت دون تقليل من عمرها التشغيلي وإن انقطاع عملية الشحن لن تؤدي إلى إتلافها.

نظام الحماية الخاص بالاداة عندما يكون جهد البطارية منخفضاً لن يسمح بتشغيل الاداة. عند توقف الاداة عن العمل تلقائياً امتنع عن ضغط مفتاح التشغيل و الأطفاء حتى لا تضرر البطارية. لا تستخدم البطاريات التالفة أو التي تم إصلاحها لأنها قد تتسبب في وقوع حادث غير متوقع مثل الحريق أو الانفجار أو حصول إصابة.

دخول الغبار إلى الشاحن يؤدي إلى حدوث ماس كهربائي في دارة الشاحن؛ لذا حافظ على نظافته دائماً.

ينطوي فتح البطارية والشاحن على مخاطر جسيمة لذا وجب عليك تجنب فعل ذلك. لتجنب خطر انفجار وحصول ماس كهربائي، تجنب تعريض البطارية للحرارة وأشعة الشمس المباشرة والنار والأتربة والماء والرطوبة.

كيفية استخدام كتيب الإرشادات/السلامة العامة لاستخدام الأداة / السلامة الشخصية

كيفية استخدام كتيب الإرشادات

الهدف من كتابة كتيب الإرشادات هو تقديم نصائح للاستعمال الأمثل للأداة و سعي أن توضح الملاحظات المهمة حول سلامة و عمل و طريقة المحافظة على الأداة بشكل كامل. يوصى قبل البدء بالعمل قراءة هذا الكتيب بعناية و حمله معك أثناء العمل. في حال الحاجة إلى معلومات عن خدمات ما بعد البيع و الخدمات الدورية اقرأ شروط ضمان المنتج.

السلامة العامة لاستخدام الأداة

تنبيهات اقرأ و افهم الرموز و تعليمات التشغيل الموجودة على الجهاز و في الدليل. إن عدم مراعات هذه التعليمات قد يؤدي إلى وقوع حوادث مثل الصعق الكهربائي أو الحريق أو إصابة المستخدم. ملاحظة: المقصود من (الأداة) في هذا الدليل هي الأداة القابلة للشحن الكهربائي.

السلامة الشخصية

دائماً عمل بتركيز و بدقة عالية و قبل البدء بالعمل تأكد من أن لديك المقدرة على العمل بالأداة. قبل ترك الأداة تأكد من أنها قد توقفت عن العمل بشكل تام و وضعها في مكان مناسب. قبل الاستخدام تأكد من المعدات و الملحقات تم تركيبها على الأداة بشكل دقيق و صحيح و تأكد من أنها جاهزة للاستعمال. للتحكم بشكل صحيح بالأداة حافظ على توازنك و كن متأكداً من أنك اخترت مكاناً مناسباً للوقوف. و بهذا الأمر بالإضافة للحفاظ على توازنك سيكون لديك تحكم أفضل في الأداة. دائماً استعمل معدات السلامة الموافقة لظروف العمل فإن استخدام النظارة و القناع و القبعة و الحذاء و ملابس السلامة من شأنه أن يقلل من امكانية وقوع الإصابات و المخاطر المحتملة في العمل. نظراً لوجود أجزاء متحركة تجنب اقتراب اصابعك من الأداة أثناء عملها. أثناء العمل البس ملابس آمنة و مناسبة لظروفك و لا تدع الملابس و المعدات التي بحوزتك تلمس الأداة أثناء عملها. المعرفة و الخبرة التي اكتسبتها بعد استخدام الأداة بشكل متكرر لا يجب أن تجعلك تتجاهل نصائح السلامة فإهمال واحد يكفي للتسبب في إصابة و أذية خطيرة في جزء من الثانية.

٩٧	كيفية استخدام كتيب الإرشادات
٩٧	السلامة العامة لاستخدام الأداة
٩٧	السلامة الشخصية
٩٦	السلامة الكهربائية
٩٦	سلامة مكان العمل
٩٦	سلامة البطارية وشاحن الأداة والمحافظة عليهم
٩٥	استخدام الأداة بشكل الصحيح و الاعتناء بها أثناء العمل
٩٤	جدول المعلومات الفنية
٩٢	قطع الجهاز
٨٥	عمل الأجزاء المختلفة للجهاز
٧٨	التشغيل
٧٧	تخزين الأداة ضمن ظروف المستودع و التخلص منها

نگهداری از ابزار در شرایط انبار و اسقاط آن

همواره تمامی قسمت‌های ابزار به خصوص شیارهای تهویه را تمیز نگه دارید و با دستمالی تمیز غبار روی آن را پاک کنید. این کار از ورود غبار و مواد خارجی به دستگاه جلوگیری می‌کند. در هنگام تمیزکاری از محلول‌های خورنده استفاده نکنید؛ زیرا باعث باعث آسیب دیدن پوسته می‌شوند.

جهت نگهداری در انبار، ابزار را درون بسته بندی قرار دهید و در محیطی با دمای ۲۴ درجه سانتی گراد و عاری از رطوبت، برف و باران نگهداری کنید. در شرایطی که بیش از ۱۲ ماه از ابزار استفاده نکردید، پیش از استفاده مجدد برای بررسی دستگاه و سرویس دوره ای به دفتر خدمات پس از فروش توسن مراجعه نمایید.

ابزار شارژی، متعلقات و بسته بندی آن بایستی طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شود.

ابزارهای شارژی و متعلقات آنها پس از پایان عمر کاری هم مقدار زیادی مواد اولیه ارزشمند درون خود دارند که دوباره می‌توانند وارد چرخه کاری شوند.

باطری‌ها حاوی مواد شیمیایی خطرناک هستند و نباید به حالت عادی دور انداخته شوند بلکه باید با روش خاصی بازیافت شوند.

تنظیم گشتاور در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲ ترکمتر یا کاور گشتاور ابزار به صورت پیچشی عمل میکند و برای تنظیم آن فقط باید درجه مورد نظر خود را روی نشانگر پیچ گوشتی قرار دهیم. مقدار مناسب گشتاور بسته به نوع کار و سری ابزار تعیین میشود. به طور معمول برای پیچ های بزرگتر از گشتاورهای بزرگتر هم استفاده میشود. البته در هنگام باز کردن پیچ باید گشتاور را روی یک یا دو درجه بیشتر تنظیم کنید تا با سهولت بیشتری باز گردد. اگر تنظیم گشتاور به درستی انجام شده باشد، پس از بسته شدن کامل پیچ، سه نظام از حرکت میایستد و عمل کلاچ کردن انجام میشود. با تنظیم مناسب گشتاور از صدمه دیدن قطعه کار و سر پیچ گوشتی جلوگیری خواهید کرد. به این نکته دقت داشته باشید که در حالت دریل کاری، گشتاور دستگاه عمل نمیکند.

نصب یا تعویض سرپیچ گوشتی در ابزار شارژی ۹۵۱۶، ۹۵۲۰، ۹۵۱۶ درایوگیر ۹۵۲۰، ۹۵۱۶ شش پر و یک چهارم اینچ است. برای نصب سرپیچ گوشتی، این قطعه را داخل درایوگیر قرار دهید و برای خارج کردن آن، سرپیچ گوشتی را به سمت بیرون بکشید.

تنظیم سرعت در ابزار شارژی ۹۵۲۰ سرعت گیر بکس ابزار را میتوان با استفاده از دکمه گرد و کوچک موجود بر روی پایه آن تنظیم کرد. با یکبار فشار دادن این دکمه دور کند دستگاه و با فشردن مجدد آن دور تند فعال میشود. پس از آن به وسیله شستی الکترونیک دستگاه میتوانید در دورهای مختلف گشتاور، سرعت کار را متناسب با نیاز خود تغییر دهید. وقتی موتور روی دور کند یا سرعت ۱ تنظیم میشود چراغ LED جلو و وقتی روی سرعت ۲ قرار می گیرد چراغ LED عقب روشن میشود.

راه اندازی

برای راه اندازی دستگاه ابتدا مته یا سرپیچ گوشتی را روی آن نصب کنید، بنا به نوع کاربرد مورد نیاز خود جهت چرخش محور را به درستی تنظیم نمایید، سپس باتری را به ابزار وصل نموده و کلید برق را فشار دهید.

دستگاه را از قسمت عایق دسته محکم بگیرید، نوک آن را روی سطح یا قطعه کار مورد نظر خود قرار داده و به سمت داخل فشار دهید. اجازه بدهید دستگاه در حالت طبیعی کار کند و خودتان به آن نیروی اضافی وارد نکنید.

توصیه میگردد جهت سهولت در کار از مته و سر پیچ گوشتی با کیفیت استفاده نمایید، این امر موجب افزایش طول عمر دستگاه و بهبود نتیجه کار خواهد شد. توجه داشته باشید که این ابزار نیاز به روغن کاری روزانه یا ساعتی ندارد.

سه نظام در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و سه نظام فلزی از نوع اتوماتیک است و بدون نیاز به آچار می توان مته یا سرپیچ گوشتی آن را نصب و تعویض کرد. سیستم قفل کن آن اجازه نمی دهد در حین کار این قطعات از ابزار جدا شوند.

نصب یا تعویض سرپیچ گوشتی
در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲
برای نصب سرپیچ گوشتی آن را داخل سه نظام قرار داده و سه نظام را سفت نمایید.
برای بیرون آوردن آن ابتدا باید سه نظام را باز کنید، سپس آن را بیرون بکشید و در صورت نیاز سری دیگری را نصب نمایید.

انتخاب عملکرد دریل - دریل ضربه ای - پیچ گوشتی
در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲
شاسی انتخاب عملکرد ابزار روی بدنه آن قرار گرفته است و روی آن نمادهای پیچ گوشتی ، دریل  و دریل ضربه ای  (در مدل ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲) دیده میشود.
برای استفاده از هر قابلیت، این شاسی را بچرخانید و نماد آن را روی نشانگر مثلثی موجود روی بدنه ابزار قرار دهید.
نکته: توجه داشته باشید که مکانیزم چکشی نباید به صورت دائم روی سطوح سخت استفاده شود.

شستی چپ گرد و راست گرد

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ این ابزارها مجهز به یک کلید تغییر جهت هستند که با استفاده از آن می توان جهت چرخش سری را عوض کرد. برای چرخش به چپ (در جهت موافق حرکت عقربه های ساعت)، شستی را در وضعیت (A) و برای چرخش به راست (در جهت مخالف حرکت عقربه های ساعت) آن را در وضعیت (B) قرار دهید.

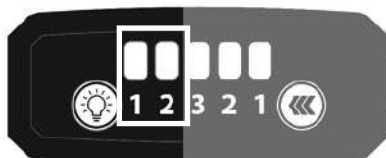
هنگامی که این شستی چپگرد/راستگرد در وسط قرار میگیرد، دستگاه قفل میشود و از شروع به کار ناگهانی دستگاه ممانعت میکند.

در دستگاه ۹۵۲۰ چراغ عقبی که در کنار نشانگر شارژ وجود دارد مانند راهنما عمل میکند و وقتی ابزار در حالت راست گرد قرار میگیرد روشن میشود.

در دستگاه ۹۶۲۱ برای جلوگیری از ضربه هنگام تغییر حالت با فشار کوتاه روی دکمه ANTI-KICKBACK عملکرد ضد ضربه را فعال کنید (چراغ شماره ۱ روشن میشود)، با فشار مجدد آن را غیر فعال کنید (چراغ شماره ۱ خاموش میشود).



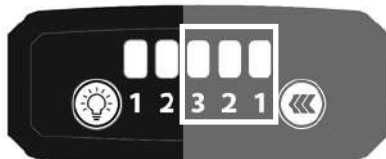
در ابزار ۹۶۲۰ با دکمه سمت چپ (روشنایی) میتوان شدت نور را تنظیم کرد (شدت نور در دوسطح کمتر و بیشتر ۲ تنظیم میشود)



شستی تغییر سرعت

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲ به وسیله این شستی میتوان سرعت را تغییر داد. هرگز در حین استفاده و هنگام درگیر بودن ابزار با سطح کار سرعت آن را تغییر ندهید. برای انجام کار با ابزار از حالت ۱ یا ۲ استفاده نمایید:
حالت ۱: به منظور پیچ کاری و سوراخکاری مته های با قطر بالا
حالت ۲: به منظور سوراخکاری با مته های با قطر کم

در ابزار شارژی ۹۶۲۰ سرعت چرخش با فشار کوتاه روی دکمه سمت راست در سه سطح کم، متوسط و ۲ و ۳ قابل تنظیم است.



در ابزار شارژی ۹۶۲۱ با فشار دکمه TURBO/ECO به مدت ۲ ثانیه عملکرد توربو (سرعت بالا) فعال می شود (چراغ شماره ۳ روشن می شود)، دوباره دکمه را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا عملکرد توربو غیر فعال شود



کلید حالت
توربو

کلید برق

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ در همه ابزارها برای روشن شدن ابزار کلید آن را فشار داده و نگه دارید و برای خاموش نمودن دستگاه کافی است این کلید را رها کنید. با افزایش فشار اعمالی روی این کلید، سرعت چرخش سه نظام افزایش و با کاهش فشار، سرعت آن کاهش مییابد.

چراغ LED

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ برای روشن شدن چراغ LED در محیط های کم نور کافی است که کلید روشن و خاموش دستگاه را فشار دهید. مادامی که کلید دستگاه فشرده میشود چراغ روشن خواهد ماند.

این LED زمانی که شارژ باطری رو به اتمام باشد شروع به چشمک زدن میکند و در صورتیکه دمای دستگاه زیاد باشد با حالت آهسته تر و یکبار در هر ثانیه چشمک میزند.

در ابزار ۹۶۲۱ می توان با فشردن کلید روشنایی میتوان عملکرد LED را به روش های زیر کنترل کرد:

۱- دکمه “ANTI-KICKBACK” را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا عملکرد تأخیری چراغ های LED فعال شود (چراغ شماره ۲ روشن میشود)، در این حالت چراغ LED پس از ۲۰ دقیقه روشنایی مداوم به طور خودکار خاموش خواهد شد، با فشردن مجدد دکمه به مدت ۲ ثانیه عملکرد تأخیری چراغ های LED غیر فعال خواهد شد (چراغ شماره ۲ خاموش میشود).

۲- دکمه “TURBO/ECO” را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا LED به صورت چراغ کار فعال شود یعنی هنگام کار با دستگاه LED روشن خواهد شد (دوباره دکمه را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا LED خاموش شود در این صورت چراغ LED حتی اگر دستگاه کار کند هم خاموش خواهد ماند)



نشانگر وضعیت شارژ شدن باتری

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲، ۹۵۲۰ و ۹۵۲۰ نشانگر شارژر دستگاه ۹۶۱۲، ۹۶۱۶ و ۹۵۱۶ چراغی است که در قسمت جلوی آن قرار گرفته و به صورت زیر وضعیت شارژ شدن باتری را به شما اطلاع میدهد:

وضعیت شارژ باتری	نشانگر شارژر
باتری در حال شارژ است	نور قرمز
شارژ باتری کامل شد	نور سبز

شارژر پیچ گوهی های ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ دو چراغ سبز و قرمز دارد که به صورت زیر در شرایط مختلف روشن و خاموش میشوند:

وضعیت شارژ باتری	نشانگر شارژر
اتصال برق به درستی انجام شده و باتری شروع به شارژ شدن کرد	چراغ سبز ثابت
باتری در حال شارژ شدن است	چراغ سبز چشمک زن
شارژ باتری کامل شد	چراغ سبز ثابت
باتری خراب است	چراغ قرمز چشمک زن
دمای باتری افزایش یافته است یا مشکل دارد	چراغ قرمز ثابت

روی باتری پیچ گوشتی مدل ۹۶۲۰، ۹۶۲۱ و ۹۶۲۲ کلید نشانگر برجسته‌ای با نماد تصویری باتری وجود دارد که با فشردن آن چراغ‌های LED مقابل روشن میشوند. بسته به تعداد خطوطی که روشن میشوند متوجه میزان باقیمانده شارژ باتری خواهید شد. به دلایل ایمنی، تنها زمانی میتوان وضعیت شارژ را بررسی کرد که ابزار در حال کار نباشد. جدول زیر وضعیت شارژ باتری را در شرایط مختلف نشان میدهد:

میزان شارژ باتری	نشانگر شارژ
۷۵ تا ۱۰۰ درصد	۴ خط سبز
۵۰ تا ۷۵ درصد	۳ خط سبز
۲۵ تا ۵۰ درصد	۲ خط سبز
۰ تا ۲۵ درصد	۱ خط سبز

در پیچ گوشتی شارژی ۹۵۲۰، سه چراغ LED روی پایه ابزار و در کنار دکمه سرعت دیده می‌شوند که میزان شارژ باتری را نشان میدهند. وقتی دکمه نشانگر شارژ روی باتری را فشار میدهم این چراغ‌ها بسته به میزان شارژ باقیمانده به صورت تک، دوتایی یا سه تایی روشن میشوند.

نکته: اگر پس از فشار دادن کلید نشانگر شارژ باتری هیچ چراغی روشن نشود، باتری معیوب است و باید تعویض شود.

نصب باطری

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۶۲۰، ۹۵۱۶، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ اتصال باطری به دستگاه ۹۶۱۲، ۹۶۱۶ و ۹۵۱۶ به صورت خشابی است؛ برای نصب، آن را روی شیار پوسته قرار دهید و به سمت داخل فشار دهید. برای درآوردن باطری هم ابتدا دو زبانه پلاستیکی باطری را به سمت داخل فشار دهید و سپس آن را بیرون بکشید.

اتصال باطری به دستگاه های ۹۶۲۰، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ به صورت کشویی است و باطری توسط شیارهای پوسته و قفل کن فنردار به دستگاه متصل میشود. در صورتی که شستی آزادسازی به طور ناخواسته فشرده شود دستگاه و باطری از هم جدا نمی شوند. در این ابزارها خارج کردن باطری با فشردن شستی آزادسازی و کشیدن آن به سمت بیرون انجام میشود.

پیش از کار اطمینان حاصل کنید که باطری در جای خود محکم و ثابت شده باشد و لطفاً در هنگام نصب یا برداشتن باطری از اعمال فشار خودداری نمایید.

نشانگر میزان شارژ باطری

در ابزارهای شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۶۲۰، ۹۵۱۶، ۹۶۲۱، ۹۶۲۲ و ۹۵۲۰ نشانگر پیچ گوشتی شارژی ۹۶۱۲، ۹۶۱۶، ۹۵۱۶ روی بدنه آن قرار گرفته و دارای ۳ چراغ LED است که به صورت زیر شما را از وضعیت شارژ باطری آگاه میکند:

میزان شارژ باطری	نشانگر شارژ
شارژ باطری کامل است	۳ چراغ روشن
۵۰ درصد شارژ باطری باقی مانده است	۲ چراغ روشن
شارژ باطری رو به اتمام است	۱ چراغ روشن
شارژ باطری تمام شده است	روشن نمی شود

9520 BIS



- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| ۱- غلاف یا درایوگیر سرپیچ گوشتی | ۵- شستی تنظیم سرعت |
| ۲- شستی چپ گرد/راست گرد | ۶- نشانگر وضعیت شارژ باتری |
| ۳- چراغ LED | ۷- باتری |
| ۴- کلید برق | ۸- قلاب آویز کمربند |

9622 BHS



- ۶- شستی چپ گرد/راست گرد
- ۷- کلید برق
- ۸- باتری
- ۹- نشانگر وضعیت شارژ باتری
- ۱۰- قلاب آویز کمربند
- ۱۱- دسته کمکی

- ۱- سه نظام
- ۲- حلقه تنظیم گشتاور یا
- کاور تنظیم گشتاور
- ۳- شستی تغییر سرعت
- ۴- حلقه تغییر حالت کاری
- (دریل- دریل ضربه‌ای- پیچ گوشتی)
- ۵- چراغ LED

9621 BHS



- ۶- شستی چپ گرد/راست گرد
- ۷- کلید برق
- ۸- باتری
- ۹- نشانگر وضعیت شارژ باتری
- ۱۰- قلاب آویز کمربتی
- ۱۱- دسته کمربتی

- ۱- سه نظام
- ۲- حلقه تنظیم گشتاور یا
- ۳- شستی تغییر سرعت
- ۴- پل تنظیم سرعت
- ۵- چراغ LED

9620 BHS



۶- شستی چپ گرد/راست گرد

۷- کلید برق

۸- باتری

۹- نشانگر وضعیت شارژ باتری

۱۰- قلاب آویز کمربند

۱- سه نظام

۲- حلقه تنظیم گشتاور یا

کاور تنظیم گشتاور و حالت چکشی

۳- شستی تغییر سرعت

۴- پدل تنظیم سرعت

۵- چراغ LED

9516 BS



- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| ۱- غلاف یا درایوگیر سریپیچ گوشتی | ۵- چراغ LED |
| ۲- حلقه تنظیم گشتاور یا | ۶- شستی چپ گرد/راست گرد |
| کاور تنظیم گشتاور | ۷- کلید برق |
| ۳- شستی تغییر سرعت | ۸- باتری |
| ۴- نشانگر وضعیت شارژ باتری | |

9616 BS



- ۵- چراغ LED
- ۶- شستی چپ گرد/راست گرد
- ۷- کلید برق
- ۸- باتری

- ۱- سه نظام
- ۲- حلقه تنظیم گشتاور یا
کاور تنظیم گشتاور
- ۳- شستی تغییر سرعت
- ۴- نشانگر وضعیت شارژ باتری

9612 BS



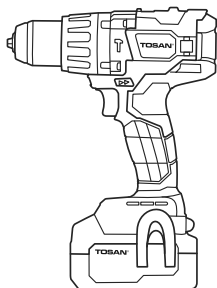
- ۵- چراغ LED
- ۶- شستی چپ گرد/راست گرد
- ۷- کلید برق
- ۸- باتری

- ۱- سه نظام
- ۲- حلقه تنظیم گشتاور یا
کاور تنظیم گشتاور
- ۳- شستی تغییر سرعت
- ۴- نشانگر وضعیت شارژ باتری

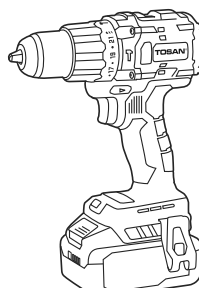
9520 BIS	9622 BHS	9621 BHS	9620 BHS	مدل	پارامتر
لیتیوم یونی	لیتیوم یونی	لیتیوم یونی	لیتیوم یونی		نوع باتری
۲۰	۲۰	۲۰	۲۰		ولتاژ کاری (ولت)
۴	۴	۴	۲		ظرفیت باتری (آمپر ساعت)
۶۰	۶۰	۶۰	۴۵		مدت زمان شارژ (دقیقه)
۱۹۰۰ الی ۰	۵۰۰ الی ۰	۵۰۰ الی ۰	۵۰۰ الی ۰		سرعت در زمان بی باری- حالت ۱ (دور بر دقیقه)
۲۵۰۰ الی ۰	۲۰۰۰ الی ۰	۲۱۰۰ الی ۰	۲۰۰۰ الی ۰		سرعت در زمان بی باری- حالت ۲ (دور بر دقیقه)
۲۷۰۰ الی ۰	۷۵۰۰ الی ۰	۷۵۰۰ الی ۰	۷۵۰۰ الی ۰		نرخ ضربه در حالت ۱ (ضربه بر دقیقه)
۳۳۰۰ الی ۰	۳۲۰۰۰ الی ۰	۳۲۰۰۰ الی ۰	۲۷۵۰۰ الی ۰		نرخ ضربه در حالت ۲ (ضربه بر دقیقه)
-	۱۳	۱۳	۱۳		سایز سه نظام (میلیمتر)
۱/۴	-	-	-		سایز درایوگیر (اینچ)
-	فلزی	فلزی	فلزی		جنس سه نظام
۲۸۰	۱۲۰	۱۰۰	۶۰		حداکثر گشتاور (نیوتن متر)
-	۲۴+۲	۲۴+۲	۲۰+۲		تعداد گشتاور قابل تنظیم
-	۳۸	۳۸	۳۲		حداکثر قطر سوراخکاری در چوب (میلیمتر)
-	۱۳	۱۳	۱۳		حداکثر قطر سوراخکاری در فلز (میلیمتر)
-	۱۳	۱۲	۱۲		حداکثر قطر سوراخکاری در دیوار (میلیمتر)
براشلیس	براشلیس	براشلیس	براشلیس		نوع موتور
۴	۴	۴	۲		شارژر (آمپر)
۱/۹	۲/۴۷	۲/۲۷	۱/۴۱		وزن (کیلوگرم)



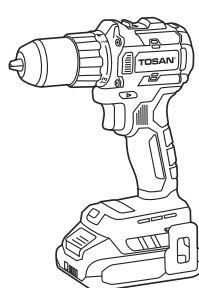
9520 BIS



9622 BHS

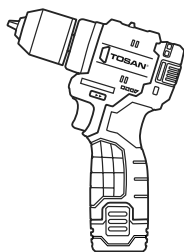


9621 BHS

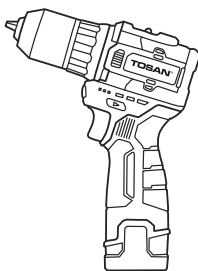


9620 BHS

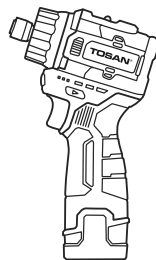
پارامتر	مدل	9612 BS	9616 BS	9516 BS
نوع باتری	لیتیوم یونی	لیتیوم یونی	لیتیوم یونی	لیتیوم یونی
ولتاژ کاری (ولت)	۱۲	۱۶	۱۶	۱۶
ظرفیت باتری (آمپر ساعت)	۱/۵	۱/۵	۱/۵	۱/۵
مدت زمان شارژ (دقیقه)	۶۰	۶۰	۶۰	۶۰
سرعت در زمان بی باری-حالت ۱ (دور بر دقیقه)	۵۰۰ الی ۵۰۰	۵۰۰ الی ۵۰۰	۵۰۰ الی ۵۰۰	۵۰۰ الی ۵۰۰
سرعت در زمان بی باری-حالت ۲ (دور بر دقیقه)	۱۶۰۰ الی ۱۶۰۰	۲۰۰۰ الی ۲۰۰۰	۲۰۰۰ الی ۲۰۰۰	۲۰۰۰ الی ۲۰۰۰
نرخ ضربه در حالت ۱ (ضربه بر دقیقه)	-	-	-	-
نرخ ضربه در حالت ۲ (ضربه بر دقیقه)	-	-	-	-
سایز سه نظام (میلیمتر)	۱۰	۱۰	۱۰	-
سایز درایوگیر (اینچ)	-	-	-	۱/۴
جنس سه نظام	فلزی	فلزی	فلزی	-
حداکثر گشتاور (نیوتن متر)	۲۸	۵۰	۵۰	۵۰
تعداد گشتاور قابل تنظیم	۲۱+۱	۲۰+۱	۲۰+۱	-
حداکثر قطر سوراخکاری در چوب (میلیمتر)	۱۸	۳۵	۳۵	-
حداکثر قطر سوراخکاری در فلز (میلیمتر)	۱۰	۱۰	۱۰	-
حداکثر قطر سوراخکاری در دیوار (میلیمتر)	-	-	-	-
نوع موتور	براشلیس	براشلیس	براشلیس	براشلیس
شارژر (آمپر)	۱/۶	۱/۶	۱/۶	۱/۶
وزن (کیلوگرم)	۰/۸۸	۱/۰۵	۱/۰۵	۰/۹



9612 BS



9616 BS



9516 BS

استفاده صحیح از ابزار و مراقبت‌های حین کار

با توجه به ظرفیت ثابت ابزار از اعمال نیروی بیش از حد به آن خودداری کنید. اعمال فشار بیشتر به هیچ وجه موجب افزایش بازدهی ابزار نخواهد شد. همواره برای هر کاری از ابزار مناسب آن استفاده نمایید. توجه داشته باشید که هر ابزار به منظور عملکرد خاصی طراحی شده است و وظیفه‌ای خاص به عهده دارد؛ بنابراین نمیتوان از آن انتظار چند نوع کار را داشت.

بدنه ابزار را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و گریس نگه دارید. قبل از شروع کار مطمئن شوید مته، درایو یا سرپیچ گوه‌ای به خوبی در دستگاه جای گرفته باشند.

پیش از تعمیر، تعویض سری، انجام تنظیمات، حمل و نقل یا تمیز کردن ابزار، باتری را از آن جدا نمایید.

جهت جلوگیری از بروز حادثه سرعت دستگاه و نوع مته، سرپیچ گوه‌ای یا سوکت بکس را متناسب با قطعه و سطح کار مشخص نمایید.

همیشه مته کاری یا پیچ کاری را با سرعت پایین شروع کنید و نوک مته و سرپیچ گوه‌ای را در تماس با قطعه کار قرار دهید.

هنگام کار با ابزار فقط در راستای مستقیم با مته و سرپیچ گوه‌ای به آن فشار اعمال کنید و از وارد کردن فشار بیش از حد بپرهیزید؛ چون ممکن است سبب خم شدن یا شکستن این قطعات شود؛ مته خم شود، بشکند یا کنترل ابزار از دستتان خارج شود و آسیب ببینید.

در صورت گیر کردن سرپیچ گوه‌ای، مته یا سوکت بکس فوراً ابزار را خاموش کنید. هنگام کار با ابزار آن را محکم و به درستی در دست بگیرید تا قادر به کنترل و خنثی نمودن نیروهای واکنشی از سوی دستگاه باشید.

در صورت نیاز به قطعات مصرفی حتماً از قطعات ارائه شده و متناسب با مدل دستگاه استفاده نمایید؛ تجهیز ابزار با قطعات اصلی طول عمر و ایمنی دستگاه شما را تضمین میکند. متعلقات غیراستاندارد ممکن است موجب صدمه دیدن کاربر یا دستگاه شوند. عملکرد بهینه و عمر طولانی ابزار مشروط به رعایت دستورات کاربردی و استفاده از ملزومات مناسب است.

با توجه به وجود قطعات و اجزای حساس از سقوط ابزار یا وارد شدن ضربه به آن ممانعت نمایید.

در صورت بروز مشکلاتی همچون قطع شدن کلید، بلند شدن بوی سوختگی از دستگاه، نوسان (قطع و وصل شدن)، لرزش و مواردی از این دست که عملکرد عمومی ابزار را مختل میکنند، آن را خاموش نمایید و با واحد خدمات پس از فروش توسط نماینده تماس بگیرید.

برای سرویس کاری دستگاه خود هم حتماً به نمایندگی‌های مجاز خدمات پس از فروش توسن مراجعه نمایید تا ایمنی آن به درستی بررسی شود.

ایمینی الکتریکی

ابزار را در مجاورت باران و محیط مرطوب قرار ندهید. نفوذ آب و رطوبت به درون دستگاه و لوازم جانبی آن (باتری و شارژر)، به قطعات درونی آسیب میزند و ممکن است منجر به برق گرفتگی شود.

در هنگام سوراخ کاری یا پیچ کاری بر روی سطوحی که احتمال وجود سیم های حامل جریان برق در آنها وجود دارد از عایق های الکتریکی مناسب بر روی دسته ابزار استفاده نمایید. اتصال قسمت فلزی ابزار با سیم برق خطر برق گرفتگی و صدمات جانی به همراه دارد.

ایمینی محیط کار

نور کافی موجب تسریع در انجام کار و جلوگیری از حوادث احتمالی میگردد. از قرار دادن ابزار در مجاورت گازها، مایعات قابل اشتعال، گردوغبار و محیط های مرطوب خودداری کنید.

قبل از انجام هر عملیاتی در محدوده سطوح عایق شده (سطوحی مثل دیوار که سیم برق، لوله و... در آنها قرار گرفته است)، حتماً نقشه مسیر انشعابات آنها را بررسی کنید یا با تجهیزات مدرن مسیرهای حساس و آسیب پذیر را شناسایی نمایید.

ایمینی و نگهداری از باتری و شارژر ابزار

باتری و شارژر هر دستگاه متناسب با مشخصات فنی آن طراحی شده است. استفاده از باتری و شارژر دستگاه های دیگر به ابزار آسیب وارد میکند.

باتری لیتیوم-یونی این ابزار را می توان در هر زمانی بدون کاهش عمر مفید آن شارژ کرد و وقفه در فرآیند شارژ به آن آسیب نمیرساند.

سیستم محافظتی ابزار در زمان ولتاژ کم باتری فعال شده و اجازه نمی دهد ابزار روشن شود.

پس از خاموش شدن خودکار ابزار، از فشار دادن کلید روشن و خاموش اجتناب کنید تا باتری آسیب نبیند.

از باتری های آسیب دیده یا تعمیر شده استفاده نکنید؛ چون ممکن است حادثه ای غیر قابل پیش بینی همچون آتش سوزی، انفجار یا جراحت ایجاد کنند.

ورود ذرات به داخل شارژر موجب بروز اتصال کوتاه در مدار شارژر میشود؛ بنابراین همواره آن را تمیز نگه دارید.

بازکردن باتری و شارژر خطرات جدی به دنبال دارد و از آن بپرهیزید.

به منظور جلوگیری از خطر انفجار و اتصال کوتاه، از قرار دادن باتری در معرض گرما، تابش مداوم نور خورشید، آتش، خاک، آب و رطوبت اجتناب کنید.

نحوه بکارگیری دفترچه راهنما

هدف از تدوین دفترچه راهنما ارائه نکاتی برای استفاده بهینه از ابزار بوده و سعی شده است که نکات مهم ایمینی، عملکردی و نحوه نگهداری از ابزار به طور کامل توضیح داده شود.

پیشنهاد میگردد قبل از شروع به کار، این دفترچه را به دقت مطالعه فرمایید و آن را در حین کار به همراه داشته باشید. در صورت نیاز به اطلاعات خدمات پس از فروش و سرویس های دوره ای، شرایط ضمانتنامه محصول را مطالعه نمایید.

ایمینی عمومی کار با ابزار

هشدارها، نمادها و دستورالعمل های روی دستگاه و مندرج در دفترچه راهنما را بخوانید و درک کنید. عدم رعایت این نکات ممکن است منجر به بروز حوادثی همچون برق گرفتگی، آتش سوزی یا جراحت کاربر شود.
نکته: منظور از «ابزار» در این دفترچه صرفاً ابزار شارژی است.

ایمینی فردی

همیشه با حواس جمع و دقت بالا کار کنید و قبل از شروع به کار اطمینان حاصل نمایید که توانایی کار با ابزار را دارید.

قبل از رهاکردن ابزار، مطمئن شوید که به طور کامل خاموش شده است و آن را در محل مناسبی قرار داده اید.

پیش از استفاده، تجهیزات و لوازم جانبی را به طور دقیق و صحیح روی ابزار نصب کنید و از آماده به کار بودن آن اطمینان حاصل نمایید.

جهت مهار مناسب ابزار وضعیت تعادل خود را حفظ نموده و مطمئن شوید فضای مناسبی را برای ایستادن انتخاب کرده اید. با این کار علاوه بر حفظ تعادل خود کنترل بهتری بر ابزار داشته باشد.

همواره از تجهیزات ایمینی مطابق با شرایط کار استفاده نمایید. با به کار بردن عینک، ماسک، کلاه، کفش و لباس ایمینی، امکان وقوع مصدومات و خطرات احتمالی را در کار کاهش میدهید.

با توجه به وجود قطعات متحرک از نزدیک نمودن انگشت ها به ابزار در حال کار خودداری نمایید.

در حین کار، پوشششی ایمین و متناسب با شرایط داشته باشید و اجازه ندهید لباس و تجهیزات که همراه دارید به ابزار در حال کار برخورد نماید.

آشنایی و تجربه ای که در پی استفاده مکرر از ابزار کسب کرده اید نباید باعث شود نکات ایمینی را نادیده بگیرید. یک بی دقتی کافی است تا در کسری از ثانیه به آسیبی جدی منجر شود.

نحوه بکارگیری دفترچه راهنما	۱۲۰
ایمنی عمومی کار با ابزار	۱۲۰
ایمنی فردی	۱۲۰
ایمنی الکتریکی	۱۲۱
ایمنی محیط کار	۱۲۱
ایمنی و نگهداری از باتری و شارژر ابزار	۱۲۱
استفاده صحیح از ابزار و مراقبت های حین کار	۱۱۸
جدول اطلاعات فنی	۱۱۷
اجزای دستگاه	۱۱۵
عملکرد اجزای مختلف دستگاه	۱۰۸
راه اندازی	۱۰۱
نگهداری از ابزار در شرایط انبار و اسقاط آن	۱۰۰



Jinhua TOSAN International Trading Co., Ltd.

Room 502, Floor 5, No. 7, Building 8, Gongyuanli,
Dongcheng Sub-district, Yongkang City, Jinhua City,
Zhejiang Province, CHINA, P.O BOX 321300.